



Universidad Internacional de La Rioja
Facultad de Educación

Máster Universitario en Enseñanza de Español como Lengua
Extranjera (ELE)

**Propuesta didáctica desde la gramática
cognitiva orientada a facilitar el
entendimiento de la selección verbal
indefinido/imperfecto de indicativo para
aprendientes de español como lengua
extranjera de nivel B1**

Trabajo fin de estudio presentado por:	Rommel David Echeverría Mantilla
Tipo de trabajo:	Propuesta didáctica de intervención
Director/a:	Dra. Mercedes Pizarro Carmona
Fecha:	21 de septiembre, 2022

Resumen

El objetivo del presente trabajo de fin de máster es diseñar una propuesta didáctica desde la gramática cognitiva orientada a facilitar el entendimiento de la selección verbal indefinido/imperfecto de indicativo para aprendientes de español como lengua extranjera de nivel B1, según el MCER. La propuesta didáctica de intervención está orientada teniendo en cuenta los planteamientos metodológicos del enfoque comunicativo y los principios de la gramática cognitiva.

La propuesta aborda el contraste verbal indefinido/imperfecto con una instrucción gramatical intervencionista inductiva, aplicando ejercicios interacción oral entre pares con muestras reales de lengua en el aula de ELE. La propuesta didáctica rescata los planteamientos operativos de la gramática cognitiva (perspectiva e intención del hablante) para comprender los valores operativos asociados al uso del indefinido (consumación, anterioridad o hecho visto desde fuera) y del imperfecto (proceso, simultaneidad o hecho visto desde dentro) como criterios rentables para trabajar el contraste en los tiempos del pasado.

Palabras clave: Gramática cognitiva, contraste indefinido/imperfecto, valor operativo, significado de uso, ELE.

Abstract

The objective of this master's thesis is to design a didactic proposal from cognitive grammar aimed at facilitating the understanding of the indefinite/imperfect verbal selection of the indicative for students of Spanish as a foreign language at B1 level, according to the CEFR. The didactic intervention proposal is oriented taking into account the methodological approaches of the communicative approach and the principles of cognitive grammar.

The proposal addresses the indefinite/imperfect verbal contrast with an inductive interventionist grammar instruction, applying oral interaction exercises between pairs with real samples of language in the ELE classroom. The didactic proposal rescues the operative approaches of cognitive grammar (perspective and intention of the speaker) to understand the operative values associated with the use of the indefinite (consummation, previous or fact seen from the outside) and the imperfect (process, simultaneity or fact seen from the inside) as profitable criteria to work the contrast in the times of the past.

Keywords: Cognitive grammar, indefinite/imperfect contrast, operational value, meaning of use, SFL.

Índice de contenidos

1.	Introducción	1
1.1.	Justificación.....	1
1.2.	Objetivos del TFM	3
1.2.1.	Objetivo general.....	3
1.2.2.	Objetivos específicos.....	3
2.	Marco teórico.....	4
2.1.	La gramática en los métodos y enfoques de ELE.....	5
2.1.1.	Instrucción gramatical inductiva o deductiva en aula de ELE	8
2.2.	Gramática Cognitiva (GC).....	9
2.2.1.	Gramática operativa y valor de operación.....	13
2.3.	Contraste de los pretéritos indefinido/imperfecto del indicativo.....	13
2.3.1.	Un mapa con fallos en la marcación de criterios	14
2.3.2.	Dos vías alternas para comprender el contraste indefinido/imperfecto	16
2.3.3.	Sugerencia de actividades para el aula de ELE.....	21
3.	Propuesta didáctica de intervención	22
3.1.	Presentación del contexto	22
3.1.1.	Características del centro.....	22
3.1.2.	Tipo del alumnado.....	22
3.2.	Objetivos de la propuesta didáctica	22
3.2.1.	Objetivo general.....	22
3.2.2.	Objetivos específicos.....	22
3.3.	Contenidos	23
3.4.	Metodología.....	23
3.5.	Temporalización / cronograma.....	24

Propuesta didáctica desde la gramática cognitiva orientada a facilitar el entendimiento de la selección verbal indefinido/imperfecto de indicativo para aprendientes de español como lengua extranjera de nivel B1

3.6.	Actividades.....	24
3.6.1.	Sesión 01. Cuando el pasado es cuestión de culminación o proceso (I).....	25
3.6.2.	Sesión 02. Cuando el pasado es cuestión de culminación o proceso (II).....	29
3.6.3.	Sesión 03. Cuando el pasado parece película o fotografía (I).....	33
3.6.4.	Sesión 04. Cuando el pasado parece película o fotografía (II).....	38
3.6.5.	Sesión 05. Cuando los pasados se encuentran	43
3.7.	Evaluación	47
4.	Conclusiones.....	50
5.	Limitaciones y prospectiva.....	51
6.	Referencias bibliográficas	52
7.	Bibliografía consultada	55
7.1.	Recursos empleados en la elaboración de materiales para la propuesta didáctica de intervención	56
8.	Anexos	58

Índice de figuras

Figura 1. Tipos de unidades simbólicas. (Erdely y López, 2020, p. 94).....	11
Figura 2. Perspectiva. ([This image demonstrates how perspective can influence perception, and how seemingly opposing points of view can both be mistaken], 2012).....	16
Figura 3. Contraste imperfecto/indefinido. (Alonso et al 2005, p. 123, como se citó en Castañeda, 2006, p. 134).....	19
Figura 4. Ilusión óptica. (Tavo A., s.f.).....	25
Figura 5. Dormí/dormía en colchón. (Darmoroz, 2021).....	27
Figura 6. Era/fue visitada. (Unitonvector y Nisolovskyi, s.f.)	29
Figura 7. Estábamos/Estuvimos (Ruiz Campillo, 2005, p. 14)	30
Figura 8. Estación de tren. (Gunarathna, s.f.)	31
Figura 9. Elaboración personal en Puzzel.org.....	32
Figura 10. Cuento “El doble” de Manuel Mejía Vallejo, 1990. (Ciudad Seva, s.f.)	34
Figura 11. Descripción interna/externa de eventos. (Ruiz Campillo, 2005, p.15)	38

Índice de tablas

Tabla 1. Algunas diferencias entre los modelos generativista y cognitivista	10
Tabla 2. Teorías cobijadas bajo el paraguas de la Lingüística Cognitiva	10
Tabla 3. Características aspectuales y epistémico-temporales indefinido/imperfecto	18
Tabla 4. Valores operativos indefinido/imperfecto bajo perspectivas de Ruiz Campillo.	19
Tabla 5. Síntesis de los valores operativos para la oposición indefinido/imperfecto.....	20
Tabla 6. Cronograma de actividades	24
Tabla 7. Información recurrente a las cinco sesiones de la propuesta didáctica.	24
Tabla 8. Rúbrica para evaluar el diario de viaje.	49

1. Introducción

El actual trabajo presenta el diseño de una propuesta didáctica orientada a facilitar el entendimiento del contraste verbal indefinido/imperfecto de indicativo aplicando los principios operativos de la Gramática cognitiva (en adelante GC) en la enseñanza de español como lengua extranjera (en adelante ELE).

Pese a los esfuerzos desgastantes dentro del salón de clase, la selección verbal de tiempos del pasado representa uno de los temas especialmente conflictivos en la enseñanza de español como segunda lengua (en adelante L2). Las largas explicaciones y múltiples horas de ejercicios no logran aclarar las dudas de aprendientes y enseñantes empantanados en las descripciones formalistas sobre el uso de los pretéritos en el español. Ante tal escenario, esta propuesta considera las ventajas que ofrece la GC frente a la gramática tradicional, en especial a lo referido a la construcción y creación de significados producto del uso de determinadas formas gramaticales para representar ciertos elementos y no otros de la realidad del hablante (Llopis García, 2011). Así mismo, se considera la rentabilidad pedagógica que ofrecen los análisis desde la GC sobre los valores de uso (valores operativos) del indefinido e imperfecto.

1.1. Justificación

El entendimiento de la selección verbal indefinido/imperfecto está mediada por la comprensión docente de las complejidades inherentes al uso de estos pasados. Real Espinosa (2013) expone que una de las causas en las frustraciones de estudiantes de ELE radica en la cantidad de pretéritos disponibles en el sistema verbal español frente a la menor cantidad de formas verbales en otras lenguas. A este primer escollo, que puede resultar abrumador por la cantidad de pretéritos para referir hechos en el pasado, el alumno de español como L2 debe sortear otras deficiencias de naturaleza pedagógicas relacionadas con la utilización de herramientas poco adecuadas para la enseñanza del contraste verbal objeto de estudio de esta propuesta.

La enseñanza de los pretéritos en español ha sido impartida tradicionalmente empleando listas de uso o criterios formalistas, según los cuales la aparición de una forma gramatical determina la presencia de otra (Real Espinoza, 2009). Esta manera tan extendida de

Propuesta didáctica desde la gramática cognitiva orientada a facilitar el entendimiento de la selección verbal indefinido/imperfecto de indicativo para aprendientes de español como lengua extranjera de nivel B1 aproximación al contraste indefinido/imperfecto excluye analizar la lógica que conduce al hablante a seleccionar un tiempo en detrimento de otro más conveniente para representar el hecho pasado, obviando con ello, abordar los rasgos característicos que permiten distinguir los criterios para el uso de los pasados en español. Estos inconvenientes no superados contribuyen con la formación de un aprendizaje contradictorio y ambiguo, con restricciones gramaticales que contradicen las prácticas comunicativas de hablantes perfectamente competentes de español, quienes -ante el asombro del aprendiente de ELE- alternan el uso de los pretéritos sin que dicha variación suponga un fallo gramatical.

Frente a la complejidad que involucra la enseñanza de los pasados en el aula de ELE, esta propuesta didáctica presenta como vía alternativa los principios de la gramática cognitiva referidos a la «intención comunicativa» y «perspectiva» (Erdely y López, 2020 y Llopis-García, 2011). Estos principios cognitivos favorecen explicaciones que relacionan la representación de un hecho en pasado con la selección de una forma pretérita específica de parte del hablante, teniendo como consecuencia lógica la identificación del «valor de operación» (Ruiz Campillo, 2005) aplicado al uso del indefinido o imperfecto, según el caso.

Con esto en mente, las actividades de la propuesta didáctica procuran que el aprendiente desentrañe y utilice en sus ejercicios los valores operativos asociados al uso del indefinido (consumación, anterioridad y hecho mirado desde fuera) y del imperfecto (proceso, simultaneidad, hecho mirado desde dentro) según los valores de uso planteados desde las propuestas: aspectual de Chamorro y Castañeda (1999), epistémico-temporal de Castañeda Castro (2006), bajo los criterios de dentro o fuera de Ruiz Campillo (2005) y con foco en la acción centrada en el proceso o culminación de Real Espinosa (2013).

Propuesta didáctica desde la gramática cognitiva orientada a facilitar el entendimiento de la selección verbal indefinido/imperfecto de indicativo para aprendientes de español como lengua extranjera de nivel B1

1.2. Objetivos del TFM

1.2.1. Objetivo general

1.2.1.1. Diseñar una propuesta didáctica desde la gramática cognitiva que esté orientada a facilitar el entendimiento de la selección verbal indefinido/imperfecto de indicativo para aprendices de ELE nivel B1.

1.2.2. Objetivos específicos

1.2.2.1. Considerar el planteamiento de instrucción gramatical intervencionista explícita (deductiva/inductiva) de la gramática cognitiva en el diseño de la propuesta didáctica para trabajar el contraste verbal indefinido/imperfecto.

1.2.2.2. Considerar los planteamientos operativos de la gramática cognitiva en el diseño de la propuesta de intervención didáctica para trabajar el contraste verbal indefinido/imperfecto.

1.2.2.3. Elaborar actividades y materiales didácticos para trabajar el contraste verbal indefinido/imperfecto.

1.2.2.4. Diseñar instrumentos de evaluación para valorar el progreso de aprendizaje del contraste verbal indefinido/imperfecto de los aprendientes.

1.2.2.5. Implementar y evaluar la propuesta didáctica para trabajar el contraste verbal indefinido/imperfecto.

2. Marco teórico

Una de las primeras controversias que enfrenta el docente de una lengua extranjera (en adelante LE) es el papel de la instrucción gramatical en la adquisición de la L2. Para afrontar esta problemática se plantean las posturas: intervencionista, que contempla la instrucción gramatical como un factor facilitador indispensable en el aprendizaje de lenguas, y no intervencionista, que excluye la gramatical del aula de la LE (Romo Simón, 2015, p. 3).

Si el docente de ELE opta por la vía intervencionista entonces tendrá que sortear un segundo obstáculo originado por el disenso entre gramáticos para, nada más y nada menos, que definir el objeto de estudio de su disciplina, la Gramática. Y es que, tal como se advierte, del término “gramática” emanan no solo una multiplicidad de definiciones sino también una variedad de perspectivas en que esta se puede formular, revelando la agobiante existencia de «muchas gramáticas de la Gramática de una lengua» (Bosque- Demonte, 1999, p. XIX). En el contexto de la presente propuesta didáctica, cabe rescatar algunas de estas gramáticas según: la corriente formalista (tradicional / descriptiva / prescriptiva), el protagonista del proceso (profesor / estudiante), la presentación didáctica (deductiva / inductiva), el método / enfoque empleado en el proceso de enseñanza de una lengua.

De acuerdo a la corriente formalista, el presente estudio plantea como gramática tradicional a aquella que desarrolla su normativa con base en lógica clásica empleando como criterio muestras literarias, como gramática descriptiva a aquella que explica lo que se expresa con la selección de una estructura lingüística concreta, sin intentar aclarar las razones de dicha asociación, y como gramática prescriptiva a aquella que promociona ciertas muestras estimadas como dentro de la regla contraponiéndolas a otras consideradas desapegadas a la norma (Romo Simón, 2015, p. 3).

En consideración al agente fundamental del proceso enseñanza-aprendizaje, Martín Sánchez (2010) propone como gramática del profesor a aquella constituida por el conocimiento académico del docente (aspectos gramaticales imprescindibles para el alumno), técnicas y habilidades didácticas aplicables a la enseñanza de una L2, y la gramática del alumno, constituida por el contenido funcional para el aprendizaje de la lengua meta así como el conocimiento gramatical de la lengua materna del aprendiente (pp. 60-62).

Propuesta didáctica desde la gramática cognitiva orientada a facilitar el entendimiento de la selección verbal indefinido/imperfecto de indicativo para aprendientes de español como lengua extranjera de nivel B1 Según la presentación didáctica, se distingue la gramática deductiva, asociada al estudio abstracto y formal de las reglas gramaticales para aplicarlos en ejercicios posteriores, frente a la gramática inductiva, asociada con una metodología innovadora que inicia con la práctica de una muestra de lengua cotidiana para luego, de ser necesario, abordar un estudio abstracto y formal de algunos de los requerimientos gramaticales (Viña Rouco, 2005, p. 191). La gramática inductiva plantea la generación de hipótesis gramaticales que, en la práctica comunicativa, pueden comprobarse o descartarse con base en regularidades y comparaciones semejantes en otras lenguas.

Dada la implementación de las metodologías deductiva e inductiva en la historia de la enseñanza de lenguas y con el afán de presentar su posterior vinculación con la Gramática Cognitiva (GC), se propone un breve recorrido de la gramática en los métodos aplicados a la ELE en el siguiente apartado.

2.1. La gramática en los métodos y enfoques de ELE

La evolución de la enseñanza gramatical en métodos y/o enfoques aplicados en la enseñanza de segundas lenguas evidencia el intento por potenciar los beneficios para aprendientes en la adquisición de lenguas extranjeras.

El método tradicional (gramática traducción) surge en Prusia a finales del siglo XVII, parte del análisis pormenorizado de la gramática de la L2 en muestras canónicas de su literatura. El análisis permite que al aprendiente reconocer estructuras de la LE aplicables en posteriores ejercicios de traducción. En Europa, este método para la enseñanza de lenguas clásicas y contemporáneas fue muy popular hasta el siglo XIX. El método tradicional presenta de forma deductiva la gramática de la lengua meta al aprendiente, posicionando la oración como unidad objeto de estudio. El docente representa el modelo de lengua, sus recursos didácticos son incuestionables, el error no es tolerado, además predominan las destrezas escritas por sobre las orales. La secuencia didáctica inicia con la presentación de reglas gramaticales y ejemplos de esta regularidad, luego el aprendiente ejerce la práctica de la traducción; prevalecen las técnicas de traducción y memorización de listados bilingües de palabras.

A finales del siglo XIX surgen los métodos naturales promoviendo la enseñanza de una L2 con base en la adquisición infantil de la lengua materna. El docente y los materiales didácticos son

Propuesta didáctica desde la gramática cognitiva orientada a facilitar el entendimiento de la selección verbal indefinido/imperfecto de indicativo para aprendientes de español como lengua extranjera de nivel B1 guías que potencian las destrezas orales (pronunciación) de los dicentes, a quienes se les inhibe el uso de la lengua materna en la adquisición de una segunda lengua (en adelante ASL). Producto de esta orientación, las academias Berlitz incorporaron hablantes nativos como instructores pese a las falencias didácticas de estos como docentes de L2. En los métodos naturales se presenta la instrucción gramatical de manera inductiva, generando críticas producto de la imprecisión de algunas explicaciones. En palabras de Martín Sánchez «la enseñanza de la gramática se lleva a un plano secundario, dando más importancia al vocabulario y las situaciones, los diálogos y la interacción oral» (2010, p. 67); prevalece la técnica de la conversación empleada por el docente como inicio de la secuencia didáctica y excusa para introducir nuevos temas y contenidos. El error se corrige inmediatamente.

A mediados del siglo XX surgen los métodos estructuralistas: *audio-oral* en EEUU, *estructuro global audiovisual* en Francia y *situacional* en Inglaterra. Estos métodos comparten la base teórica del estructuralismo lingüístico (Saussure y Bloomfield), la lingüística contrastiva (Carpenter) y el conductismo (Skinner); conciben la lengua como un sistema de estructuras que puede ser descrito científicamente e interiorizado gracias a la adquisición de hábitos (repetición de ejercicios). Estos métodos presentan la gramática de la L2 de forma inductiva a partir del estudio de estructuras cuya relevancia se impone a la adquisición de vocabulario. El docente guía la secuencia didáctica iniciando con la presentación del recurso (audio en L2, imagen o situación), identificación de la estructura empleada y realización de ejercicios con dichas estructuras. Se prioriza la lengua hablada sobre la escrita, considerando al error como fenómeno previsible a partir del análisis contrastivo (errores por transferencias). Las técnicas más empleadas son los ejercicios de rellena huecos, de transformación y de repetición.

Durante la década de 1970 en los EEUU surgen los métodos alternativos: *Silencioso*, *Respuesta Física Total* y *Sugestopedia*. Estos métodos comparten el uso casi exclusivo de la L2 en el aula de LE, la preponderancia de la lengua oral (aprendizaje de vocabulario funcional), y el papel central del alumno en su aprendizaje y del docente en la conducción del proceso. Los métodos Silencioso y Respuesta Física Total presentan la gramática de manera inductiva sin ofrecer modelos, correcciones ni explicaciones, incentivando a que los aprendientes se corrijan entre pares, elaboren hipótesis y generalicen reglas teniendo a la oración como unidad de análisis.

El *método silencioso* estimula la oralidad del aprendiente reduciendo las intervenciones del docente; la secuencia didáctica parte con ejemplos y asociaciones silenciosas para continuar

Propuesta didáctica desde la gramática cognitiva orientada a facilitar el entendimiento de la selección verbal indefinido/imperfecto de indicativo para aprendientes de español como lengua extranjera de nivel B1 con una práctica oral previamente pautada (artificial). Por su arte, el *método Respuesta Física Total* orienta la atención del alumno de LE al significado de las actividades pedagógicas mediante órdenes estructuradas con verbos imperativos; la secuencia didáctica parte con la orden y dramatización docente para continuar con la imitación del aprendiente. Para Martín Sánchez (2010), el *Método sugestopedia* se cimenta en la sugestión implementada con técnicas de relajación y concentración que facilitan la creación de una atmósfera relajada para la adquisición de estructuras gramaticales y vocabulario expuesto de manera periférica. En la sugestopedia la gramática no es fundamental; la secuencia didáctica se conforma de un diálogo, una presentación de vocabulario y algún comentario docente de índole gramatical.

En las décadas de 1980 y 1990 surgen en Europa los enfoques comunicativos que orientan la enseñanza de las lenguas al fortalecimiento de la competencia comunicativa del aprendiente en situaciones habituales. Estos métodos parten de la base teórica de: la Pragmática (Morris, Austin, Searle y Grice), la Etnografía de la comunicación (Hymes, Sapir y Whorf), la Lingüística funcional (Halliday), el Currículo nocional-funcional (Wilkins) y las teorías lingüísticas de Noam Chomsky. En los enfoques comunicativos la enseñanza gramatical es inductiva, aunque de ser necesario se puede impartir explicaciones gramaticales deductivas siempre subordinada a criterios funcionales y objetivos comunicativos relevantes para el estudiante de una L2.

El *Enfoque comunicativo* emplea actividades innovadoras de corte comunicativo regidas por los principios de vacío de información, libertad de expresión y retroalimentación con materiales son flexibles. En este enfoque el alumno asume un rol protagónico como aprendiente autónomo y el profesor como agente polifacético que facilita la secuencia didáctica de presentación, práctica y producción. El *Enfoque por tareas* trabaja con actividades que explotan la ASL mediante una utilización lo más real posible de la LE en contextos comunicativos. En estas actividades se distinguen contenidos de procesos necesarios para la comunicación (tarea final y tareas posibilitadoras), además se invierte el orden acostumbrado de la secuencia didáctica (de la actividad empleando la L2 al descubrimiento de los elementos objeto de estudio) teniendo siempre como eje vertebrador del currículo: la tarea.

A inicio del siglo XXI surgen las propuestas postcomunicativas denominadas *Enfoque orientado a la acción* y *Posmétodo*, ambas priorizan el criterio docente en el ejercicio de su actividad de enseñanza en el aula de ELE.

Propuesta didáctica desde la gramática cognitiva orientada a facilitar el entendimiento de la selección verbal indefinido/imperfecto de indicativo para aprendientes de español como lengua extranjera de nivel B1. El *Enfoque orientado a la acción*, que emerge de las innovaciones al *Marco Común Europeo de Referencia de las lenguas* (MCER), vislumbra la implementación de una “perspectiva co-accional” poscomunicativa en detrimento de los enfoques comunicativos de finales del siglo XX. Esta propuesta conlleva que los acostumbrados conceptos comunicativos de “acto de habla”, “tarea de aprendizaje”, “interacción” o “paradigma de la optimización” sean enriquecidos con otros nuevos como “acción”, “acción social”, “co-acción” o “paradigma de la adecuación”, ampliando así la posibilidad de decisión docente sobre métodos y técnicas para emplearlas en beneficio del aprendiz de una L2 (Puren, 2014)¹.

A su vez, el *Posmétodo* surge con el afán de superar los postulados teóricos, tipo camisa de fuerza, elaborados para ser implementados independiente de los rasgos particulares que diferencian una de otras realidades áulicas. Para Kumaravadivelu (2012), una pedagogía poscomunicativa está sostenida por los principios organizativos (particularidad, practicidad y posibilidad), además de caracterizarse porque: (1) es generada desde los docentes de L2, (2) resulta sensible a las condicionantes de los aprendientes, (3) está basada en la experiencia alumno/maestro, y (4) evidencia flexibilidad docente para improvisar como distintivo de una enseñanza de calidad.

El apareamiento de las posturas postcomunicativas ofrecen al docente cierta libertad para sortear exclusiones metodológicas producto de la implementación de uno u otra técnica en beneficio de ampliar las posibilidades de favorecer la ASL en el aprendiente de lenguas.

2.1.1. Instrucción gramatical inductiva o deductiva en aula de ELE

En el apartado anterior se constató cómo la mayoría de métodos o enfoques para la enseñanza de lenguas se decantaron por una instrucción gramatical intervencionista (deductiva o inductiva), pues dicha inclusión resulta muy conveniente en la adquisición de una segunda extranjera. Martín Sánchez rescata que, desde el *Método gramática traducción* (gramática deductiva) hasta los enfoques comunicativos (gramática inductiva), la instrucción

¹ Sobre las innovaciones al MCER, Christian Puren afirma: «La perspectiva co-accional esbozada por el Consejo de Europa a finales de los 90 ensancha el abanico de las herramientas didácticas (coherencias, principios, enfoques, procedimientos, técnicas, métodos, dispositivos, etc.), pero sólo el profesor en su clase, como profesional responsable, puede decidir cuáles de ellas (incluidas las más “tradicionales”) serán las más eficaces por ser las más adecuadas a sus alumnos y a su entorno global de enseñanza/aprendizaje» (2004, p. 36).

Propuesta didáctica desde la gramática cognitiva orientada a facilitar el entendimiento de la selección verbal indefinido/imperfecto de indicativo para aprendientes de español como lengua extranjera de nivel B1 gramatical ha persistido dada su rentabilidad comunicativa pues “sin gramática es imposible hablar” (2010, p. 71).

La presente propuesta didáctica muestra la selección verbal del pretérito indefinido/imperfecto de indicativo desde una perspectiva intervencionista debido a las ventajas pedagógicas que ofrece. García y Coronado postulan que un acercamiento gramatical inductivo beneficia al estudiante de una L2 favoreciendo: (1) la generación y verificación de hipótesis sobre la lengua, (2) la retención de principios gramaticales a más largo plazo, y (3) la observación de los datos lingüísticos (2005, p. 13).

Además, se opta por una instrucción gramatical intervencionista dada la compatibilidad con los principios del modelo de la Gramática cognitiva (en adelante GC). Sobre este particular, Romo Simón presenta a la GC como un instrumento explícito de instrucción gramatical que robustece la comunicación y facilita la comprensión de las estructuras cargadas de significado para los hablantes de una lengua:

Una visión de la enseñanza y aprendizaje de segundas lenguas que tome como base las teorías que fundamentan la GC no puede concebirse sin la inclusión deliberada de aspectos gramaticales en el aula, puesto que éstos se consideran un elemento dotado de significado que son precisamente los que permiten la construcción de representaciones. Para la GC, la gramática tiene sentido; la gramática da sentido al lenguaje. La GC como gramática pedagógica puede entenderse, por tanto, como una forma de *focus on form* (2005, pp. 3-4).

2.2. Gramática Cognitiva (GC)

A mediados del siglo XX surge en EEUU la Lingüística Generativa, así como la Gramática Generativa. Las teorías generativas lideradas por Noam Chomsky tenían como objeto de análisis lingüístico la sintaxis, excluyendo de su estudio cualquier factor aparentemente ajeno a esta (sociedad, cultura, semántica, etc.). En palabras de Llopis-García (2011), el generativismo «entendía el lenguaje como un ente autónomo e independiente de otras funciones cognitivas, justificado a través de la sintaxis» (p. 111). Del generativismo nace el modelo de la Semántica Generativa que, a diferencia de la tradición chomskiana, percibe al lenguaje como un elemento con valor cognitivo inherente al pensamiento humano y dotado

Propuesta didáctica desde la gramática cognitiva orientada a facilitar el entendimiento de la selección verbal indefinido/imperfecto de indicativo para aprendientes de español como lengua extranjera de nivel B1 de significado. El enfoque semántico generativista facultó la evolución del estudio de la lengua generando un marco favorable para el apareamiento de la Lingüística Cognitiva (en adelante LC) con criterios evolucionados frente al generativismo, como se advierte en la Tabla 1.

Tabla 1. Algunas diferencias entre los modelos generativista y cognitivista

CRITERIO	GENERATIVISMO	COGNITIVISMO
Protagonismo	Sistematización de reglas	Hablante como creador de una lengua (visión del mundo)
Atención	Correcta formación de estructuras de una lengua	Uso del lenguaje con el significado de las formas como centro
Centro	Competencia (conocimiento de la lengua)	Actuación centrada en la función comunicativa
Prioridad	Sintaxis y estructura	Semántica (forma y significado, según elección del hablante)
Principios universales	1. Existen para todas las lenguas 2. Gramática universal 3. "Dispositivo de adquisición del Lenguaje" (innatismo)	1. Lenguaje como proceso cognitivo 2. Lenguaje independiente del pensamiento es incierto (no innato)

Fuente: Adaptado de Llopis-García, 2011

En lo posterior, la LC surge como marco general que cobija el desarrollo de múltiples teorías coincidentes que perciben a la lengua como «una capacidad cognitiva» con especial atención sobre el significado (Erdely y López, 2020, p. 93). Entre los modelos desarrollados en el cognitivismo destacan el de las teorías de la Gramática cognitiva a finales de 1970 y el de las teorías de la Metáfora y metonimia conceptuales de mediados de 1980, como se desprende en la Tabla 2.

Tabla 2. Teorías cobijadas bajo el paraguas de la Lingüística Cognitiva

LINGÜÍSTICA COGNITIVA	
Modelos o teorías particulares	Autores
- Metáfora y metonimia conceptuales	G. Lakoff y M. Johnson
- Tipología lingüística	L. Talmy
- Metodología de análisis (Gramática Cognitiva)	R. Langacker
- Semántica de marcos y Gramática de construcciones	Ch. Fillmore y A. Goldberg
- Teorías: Espacios mentales e Integración conceptual	G. Fauconnier y M. Turner

Fuente: Elaboración personal

El cognitivismo lingüístico procura explicar cómo la lengua posibilita la concreción de nuestras percepciones y experiencias (significado) por medio de la gramática (forma). El término *forma* hace referencia a las unidades lingüísticas (léxicas o gramaticales) a la par que el término

Propuesta didáctica desde la gramática cognitiva orientada a facilitar el entendimiento de la selección verbal indefinido/imperfecto de indicativo para aprendientes de español como lengua extranjera de nivel B1 *significado* se refiere a la estructura semántica de una unidad simbólica equiparada a la conceptualización o manera de procesar el significado (Cadierno y Lund, 2004, citado en Llopis-García, 2011, pp. 111-112).

Sobre el término *conceptualización*, Erdely y López lo explican como el «funcionamiento natural y biológico de la cognición humana, mediante el cual categorizamos y clasificamos los eventos, los fenómenos y las experiencias del mundo real y las cristalizamos en expresiones lingüísticas» (2020, p. 95). La conceptualización posibilita representar las experiencias e impresiones de un hablante gracias a las denominadas «operaciones de conceptualización»: *esquema de imagen*, distribución mental de los elementos de un fenómeno, y *ajuste focal*, capacidad cognitiva para atender los elementos más destacados de un fenómeno (pp. 95-96).

Como modelo teórico formado dentro del marco de la LC, la Gramática Cognitiva concibe la lengua como un inventario de unidades simbólicas. Como puede apreciarse en la Figura 1, este inventario estaría constituido por el vínculo de una estructura fonológica y una estructura semántica. Cada unidad simbólica puede estar formada por una palabra o expresión compleja, dado que morfología, léxico y sintaxis son pensadas como un *continuum* de estructuras simbólicas (Erdely y López, 2020, pp. 93-94).

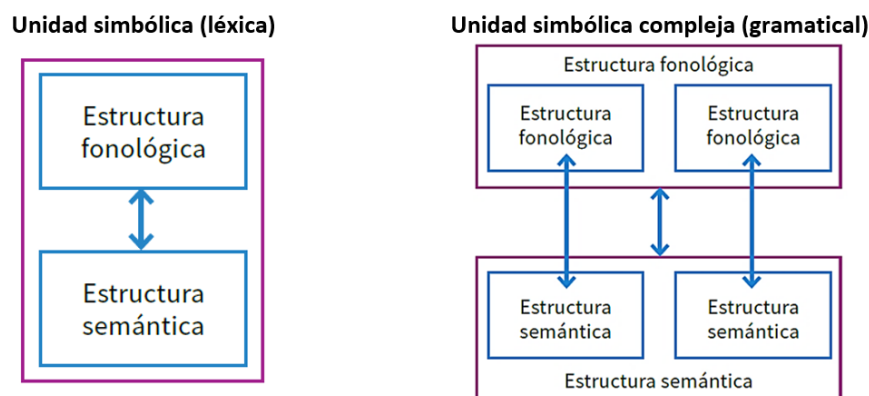


Figura 1. Tipos de unidades simbólicas. (Erdely y López, 2020, p. 94)

La GC presenta al lenguaje en su naturaleza experiencial dada la imprescindible interacción físico-motora del hablante con su entorno, a la vez que representacional en cuanto representa las percepciones de un hablante para comunicar significados (Llopis-García, 2022). Las destrezas experiencial y representacional del lenguaje desbordan el aprendizaje de una L2 como actividad meramente intelectual.

Propuesta didáctica desde la gramática cognitiva orientada a facilitar el entendimiento de la selección verbal indefinido/imperfecto de indicativo para aprendientes de español como lengua extranjera de nivel B1. En la ASL, la cualidad experiencial del lenguaje apela a que las actividades de aprendizaje sean holísticas, contribuyendo a que los estudiantes puedan aprender con el cuerpo interiorizando la lengua meta desde sus realidades físicas, afectivas y sociales; en cuanto a la cualidad representacional del lenguaje, esta se aplica a la intencionalidad de un sujeto para elaborar indicios (*ostensión*) que sean reconstruidos e interpretados por otro a manera de representaciones mentales (*inferencia*). En la construcción de sentidos, procesos de ostensión e inferencia, cobra importancia el recurso cognitivo de la metáfora al posibilitar la comunicación implantando representaciones de un individuo en la mente de otro (Rodríguez y Foncubierta, 2016, pp. 22-24).

La Gramática Cognitiva desarrolla sus postulados empleando términos clave como *metáfora*, *construcción*, *perspectiva* o *primer plano*, por lo que una breve explicación de cada uno de ellos se vuelve necesaria.

- *Metáfora*. Recurso y estrategia cognitiva que facilita la transmisión de realidades complejas al hablante, permitiéndole comunicarlas con conceptos que le resulten más fáciles de manipular (Cuenca y Hilferty, 2013, p. 98, como se citó en Rodríguez y Foncubierta, 2016, p. 24). Esta estrategia evita al hablante recurrir a explicaciones que podrían enturbiar el significado representado.
- *Construcción*. Tal como lo explican Erdely y López, se refiere a aquellas formas sintácticas que surgen de la conceptualización de un hablante para expresarse desde su perspectiva particular según su disponibilidad de recursos semánticos y sintácticos (2020, p. 99). La construcción evidencia la preferencia comunicativa o foco comunicativo (ajuste focal) por el que el hablante opta según la selección de una u otra forma lingüística.
- *Primer plano*. Llopis-García (2011) explica que este concepto ilustra la manera en cómo el hablante ordena los elementos con los que expresa sus representaciones (p. 121).
- *Perspectiva*. Punto de vista del hablante en relación a lo que ha enunciado (p. 121).

Sin pretender haber agotado las explicaciones de los rasgos esenciales de la GC relacionados con la actual propuesta, se concluye este apartado citando los cuatro fundamentos sobre los que este modelo cognitivo se sostiene: «el lenguaje como ente simbólico, la conexión entre forma y significado, el hablante como centro en la comunicación y el espacio como referencia lingüística» (Llopis-García, 2011, p. 119).

Propuesta didáctica desde la gramática cognitiva orientada a facilitar el entendimiento de la selección verbal indefinido/imperfecto de indicativo para aprendientes de español como lengua extranjera de nivel B1

2.2.1. Gramática operativa y valor de operación

La visión de la GC sobre el lenguaje se materializa en la operatividad que su gramática pueda ofrecer a fin de proporcionar un criterio de uso coherente asociado a una determinada estructura lingüística correspondiente a la selección de indefinido o imperfecto.

Una gramática es operativa cuando procura comprender el significado gramatical de una forma gramatical desde una perspectiva cognitiva (figurativa y representacional); también es operativa cuando se presenta como «una gramática mecánica, manipulativa, que permita decisiones discretas sobre la forma, pero que esté, sin embargo, basada radicalmente en el significado de la forma» (Llopis-García et al., 2012, p. 20).

Así mismo, una gramática es operativa cuando se afanada por descubrir aquel valor de operación inalterable que justifica la selección de una forma gramatical específica con su consecuente efecto comunicativo, pues en palabras de Ruiz Campillo: «toda forma gramatical posee un valor de operación (significado) único que mantiene en su viaje del morfema a la palabra, de la palabra a la oración, y de la oración al discurso» (2005, p. 14).

Para optimizar la comprensión y explicación de esta instrucción gramatical de corte cognitivo, se plantean seis criterios aplicables al aula de ELE:

1. No describas qué se hace. Explica cómo hacer.
2. No mires a las formas. Mira el significado.
3. No seas objetivista: el significado es experiencial.
4. Olvida la sintaxis. Muévete en la configuración.
5. Persigue la eficacia, no la corrección.
6. No interpretes. Analiza (Ruiz Campillo, 2018, p. 1).

En este sentido, trabajar con una gramática operativa contribuye a una instrucción gramatical que migra de la descripción interpretativa (criterios formalistas de las gramáticas tradicional y estructuralista) a una explicación lógica (criterios cognitivos) con base en el valor de operación (*significado*) asociado a una determinada estructura lingüística (*forma*).

2.3. Contraste de los pretéritos indefinido/imperfecto del indicativo

En un buen número de casos, la oposición indefinido/imperfecto plantea, no tanto desentrañar las diferencias factuales del hecho conceptualizado cuanto sí la posibilidad de

Propuesta didáctica desde la gramática cognitiva orientada a facilitar el entendimiento de la selección verbal indefinido/imperfecto de indicativo para aprendientes de español como lengua extranjera de nivel B1 identificar diferentes perspectivas al representar un hecho. Consideremos estos ejemplos para comprender mejor esto de las perspectivas (enfoques):

1a. La botella está medio vacía. [perspectiva pesimista]

1b. La botella está medio llena. [perspectiva optimista]

De la misma manera en que los enunciados 1a y 1b presentan distintas perspectivas de un hablante para referir un mismo hecho (contenedor ocupado a la mitad de su capacidad), la utilización de un indefinido o imperfecto no conlleva cambio alguno en el hecho objetivo cuanto que evidencia sus posibles enfoques para representar la misma acción en el pasado (Real Espinosa, 2013). Dicho esto, es curioso que la oposición entre estos pretéritos conlleve tanta dificultad en clases de ELE, tanto en las explicaciones docentes cuanto en los intentos de comprensión de parte de los aprendientes. Entre las causas didácticas para este aprieto se encuentra las explicaciones docentes que parten de perspectivas no tan convenientes.

Así como un conductor tendría serias dificultades para arribar a su destino empleando un mapa vial con criterios ambiguos y contrarios a la realidad del terreno, los aprendientes de español se encuentran en serias dificultades para comprender el uso del imperfecto o indefinido siguiendo las tradicionales rutas (ambiguas y contradictorias) respecto a este tema.

2.3.1. Un mapa con fallos en la marcación de criterios

En este sentido, en la obra de Llopis-García et. al. (2012) se exponen cuatro vías que han dificultado la comprensión en el uso de los pretéritos indefinido e imperfecto, a saber:

Primera vía, también abordada por Ruiz Campillo (2005), expone el conflicto a **nivel taxonómico**² con base en un listado de funciones desarrolladas por el imperfecto. A la postre, esta ruta es desechada por describir un vasto listado de contextos en que esta forma aparece, obviando explicar su valor operativo.

² El listado taxonómico de funciones incluiría interpretar los usos de los imperfectos: de habitualidad, descriptivo, durativo, de acción secundaria, de causa, con valor de pospretérito, con valor de futuro, de deseo, de acción inminente frustrada, apertura o cierre, de discurso anterior presupuesto, con valor de presente, de sorpresa, de reproche, de contrariedad, de cortesía, de modestia, lúdico, narrativo de acción principal...

Propuesta didáctica desde la gramática cognitiva orientada a facilitar el entendimiento de la selección verbal indefinido/imperfecto de indicativo para aprendientes de español como lengua extranjera de nivel B1 Segunda vía, planteada a **nivel discursivo-funcional** (ver anexo 01 y 03), con la imposición de funciones que realmente no resultan exclusivas a ninguna de las formas pretéritas del indefinido o del imperfecto. La tercera vía se enuncia a **nivel formal** (ver anexo 02 y 03), con la asociación arbitraria de marcadores temporales como criterio de uso en la selección de los pasados. Para justificar los criterios a nivel discursivo-funcional, así como los de nivel formal, manuales de español como el *Prisma Continúa* (Blanco et. al, 2007) ofrecen ejemplos contruidos específicamente para cada regla, obviando que el uso de la forma verbal aparentemente restringida se constituye en un contraejemplo gramaticalmente válido³.

Una cuarta vía de aproximación está dada por la adopción irreflexiva de señalar el uso del imperfecto para acciones inacabadas y el indefinido para acciones acabadas en término de una oposición **inacabado/acabado**. La norma, aunque útil parcialmente, resulta ambigua para el aprendiente ELE pues ambas formas verbales corresponden a hechos pasados (¿acabados?).

Cabría incluir la cuestión tiempo versus temporalidad como fallo extra en el mapa de la enseñanza de los tiempos del pasado indefinido/imperfecto. Mientras la didáctica tradicional apela al tiempo, concepto inserto en una categoría gramatical que refiere al momento en que se concreta un hecho (presenta, pasado o futuro), la GC emplea el concepto de temporalidad. La temporalidad, en el uso de la lengua, designa la relación entre representación del hecho y punto de origen, de referencia o centro deíctico (en adelante CD)⁴ asociado al momento de

³ Para evidenciar lo expuesto, se presentan los ejemplos propuestos en el manual de español *Prisma Continúa* (Blanco et. al, 2007) añadiendo junto al uso de la forma verbal normada la forma supuestamente restringida entre corchetes. A **nivel discursivo-funcional** se señala que el **pretérito indefinido** es empleado para: «Dar información sobre la vida de alguien (se casó [*se casaba*] con Josefa), Informar del tiempo que separa dos acciones pasadas (nueve años después volvió [*volvía*] a vivir en París), o Hablar de acontecimientos del pasado (en 1936 empezó [*empezaba*] la Guerra Civil)» (p. 63); por su parte, el **pretérito imperfecto**: «Expresa acciones habituales en el pasado (Cuando yo tenía [*tuve*] tu edad, no podía [*pude*] salir hasta muy tarde), Describe en el pasado (Mi abuelo Marcos era [*fue*] un hombre fuerte, tenía [*tuvo*] buen carácter y era [*fue*] inteligente), Presenta una acción en desarrollo en el pasado (Cuando comíamos [*comimos*], se apagó la luz) y Expresa dos acciones simultáneas en el pasado (Siempre que venía [*vino*] a vernos, nos traía [*trajo*] un regalo)» (p. 91). A **nivel formal** el manual asocia al **pretérito indefinido** el uso de los conectores temporales: «A la (mañana/primavera) siguiente, al (mes/año) siguiente, al cabo de (una hora/tres días/varios años), después de (algunos meses/varias horas), más tarde, después, a los (dos días/tres meses...), a las (cinco semanas...)» (p. 65); mientras que asocia a la forma del **pretérito imperfecto** el uso de los marcadores temporales: «generalmente, a veces, casi siempre, normalmente, muchas veces, nunca, antes, siempre, casi nunca, todos/as (los días, las semanas, los meses, los años), todas (las mañanas, las tardes, las noches)» (p. 91).

⁴ Castañeda Castro entiende por «centro deíctico» a la posición coincidente con «la posición del sujeto hablante: el espacio y tiempo de la enunciación (el aquí y ahora en que se sitúa el hablante)» (2006, p. 110).

Propuesta didáctica desde la gramática cognitiva orientada a facilitar el entendimiento de la selección verbal indefinido/imperfecto de indicativo para aprendientes de español como lengua extranjera de nivel B1 enunciaci3n; bajo este concepto, se puede explicar el uso de una forma pasada para hechos hipot3ticos o incluso futuros.

2.3.2. Dos v3as alternas para comprender el contraste indefinido/imperfecto

La actual intervenci3n didáctica se propone plantear al lector los valores de operaci3n b3sicos para comprender la oposici3n entre los pret3ritos indefinido e imperfecto en el aula de ELE. Para tal prop3sito, se introducen las ideas de perspectiva e intenci3n comunicativa, pues la selecci3n de una u otra forma gramatical del pasado puede variar, no en funci3n de un acierto o desacierto gramatical, sino en funci3n del punto de visto desde donde el hablante conceptualiza un hecho para representarlo. Como refleja la Figura 2, ser3 importante que en clase se insista en la idea de perspectiva, ya que la no coincidencia en la selecci3n de una forma determinada en un contexto espec3fico podr3 deberse a que el estudiante utilice un pasado con un prop3sito comunicativo distinto al previsto por el docente.

La primera v3a plantea la distinci3n de los tiempos del pasado con base en el criterio aspectual, del que se desprenden los valores operativos de terminativo para el indefinido frente a no terminativo para el imperfecto. En este sentido, el indefinido presenta la forma marcada con morfema terminativo que le imprime un valor de consumaci3n a la acci3n frente al uso del imperfecto, cuya forma verbal evita declarar dicha terminaci3n. Seg3n Chamorro y Casta3eda (1999), desde esta perspectiva un hablante preferir3 el uso del indefinido cuando desea priorizar informativamente la resoluci3n del hecho comunicado, mientras que preferir3 el uso del imperfecto para transmitir la realizaci3n del hecho evadiendo acotar su resoluci3n. En ning3n caso, la selecci3n del imperfecto debe entenderse como una negaci3n a la finalizaci3n del hecho, pues «no decir que algo termin3 (imperfecto) no significa decir que algo no termin3» (1999, p. 532).

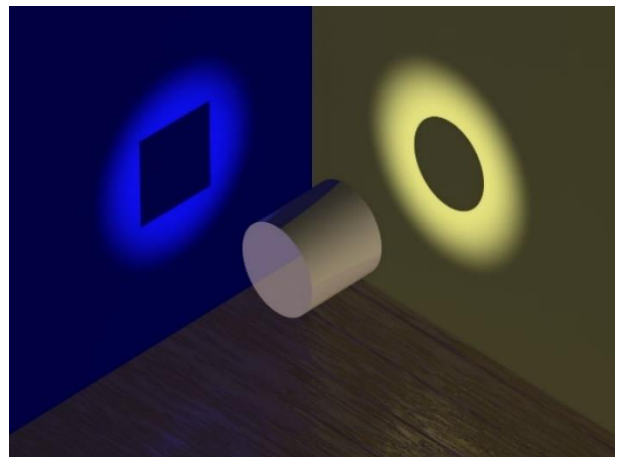


Figura 2. Perspectiva. ([This image demonstrates how perspective can influence perception, and how seemingly opposing points of view can both be mistaken], 2012).

Propuesta didáctica desde la gramática cognitiva orientada a facilitar el entendimiento de la selección verbal indefinido/imperfecto de indicativo para aprendientes de español como lengua extranjera de nivel B1. De este criterio aspectual no terminativo del imperfecto se derivan algunas justificaciones que asume el uso del imperfecto en funciones de cortesía (expresando persistencia de un deseo o intención manifestado en el pasado), de ralentización de las acciones y de habitualidad asociadas a la función descriptiva:

2a. **Deseé** tanto verte... [El morfema terminativo del indefinido concluye el deseo.]

2b. **Deseaba** tanto verte... [Uso del imperfecto de cortesía, ¿persiste el deseo?]

3a. Se **despertó**, **bebió** algo y **volvió** a la cama. [Acciones concluidas una tras otra.]

3b. Se **despertaba**, **bebía** algo y **volvía** a la cama. [Acciones rutinarias ralentizadas]

Castañeda Castro (2006, p.116) aclara que al combinar el imperfecto con verbos no estativos se originan inferencias no conclusivas, además no existen impedimentos semánticos en el uso del imperfecto por el indefinido en acciones concluidas, por ejemplo:

4a. **Resolvió** el examen a último momento. [Entonces sí concluyó el examen]

4b. **Resolvía** el examen a último momento. [No se sabe si concluyó el examen]

5a. En 2015 **cumplió** la mayoría; después regresó a casa.

5b. En 2015 **cumplía** la mayoría; después regresó a casa.

La segunda vía plantea la distinción de los pretéritos con base en el criterio epistémico-temporal, del que se desprenden los valores operativos de no actual para el indefinido frente a las posibilidades de no actual, actual o contrafactual para el imperfecto. Los valores de significado se originan de la relación entre morfema y centro deíctico (CD), concluyendo que el pretérito indefinido reconoce un centro deíctico que temporaliza el hecho como anterior, mientras que en el imperfecto esta temporalización puede ser anterior o alternativa al CD (Castañeda, 2006), por ejemplo:

6a. Ayer **disfrutamos** la comida. [Ámbito epistémico-temporal no actual o pasado]

6b. Ayer **disfrutábamos** la comida. [Ámbito epistémico-temporal no actual o pasado]

6c. Hoy **disfrutábamos** la comida, si se pudiera. [Ámbito epistémico-temporal contrafactual]

Por una cuestión de eficacia informativa en el contexto de un hecho a todas luces terminado, la selección se inclina por el indefinido, pues especifica su finalización; sin embargo, la

Propuesta didáctica desde la gramática cognitiva orientada a facilitar el entendimiento de la selección verbal indefinido/imperfecto de indicativo para aprendientes de español como lengua extranjera de nivel B1 selección del imperfecto en este contexto respondería a fines estilísticos con su efecto ya citado de ralentización y consecuente idea de simultaneidad con otra acción, por ejemplo:

7a. *Tras la muerte de su padre, Rumiñahui **juró** lealtad a su hermano Atahualpa.*

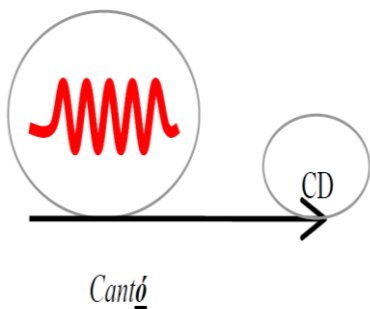
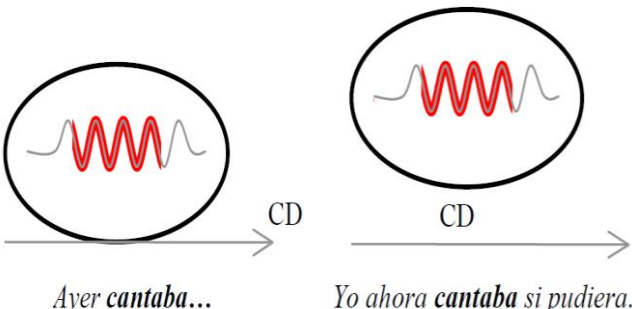
7b. *Tras la muerte de su padre, Rumiñahui **juraba** lealtad a su hermano Atahualpa.*

8a. *El martes **caminaste** por el centro, **visitaste** la plaza y las ventas hasta la noche...*

8b. *El martes **caminabas** por el centro, **visitabas** la plaza y las ventas hasta la noche...*

Las características en el uso de los pretéritos (indefinido e imperfecto) bajo los criterios aspectuales y epistémicos temporales abordados por Chamorro y Castañeda se sintetizan en la Tabla 3.

Tabla 3. Características aspectuales y epistémico-temporales indefinido/imperfecto

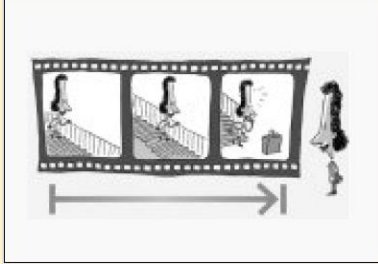
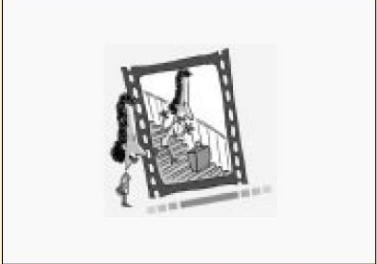
INDEFINIDO	IMPERFECTO
- Aspectualmente marcado con valor terminativo	- Aspectualmente no marcado como terminativo, obvia la consumación de la acción
- Temporalizada como anterior al CD con valor no actual	- Temporalizada como anterior o alternativa al CD con valores no actual, actual, contrafactual o de simultaneidad
 <p><i>Cantó</i></p>	 <p><i>Ayer cantaba...</i> <i>Yo ahora cantaba si pudiera.</i></p>

Fuente: Castañeda (2006, p. 111).

Ruiz Campillo (2005) facilita el entendimiento de los valores operativos aspectuales analizados por Chamorro y Castañeda presentándolos como hecho terminado (indefinido) frente a hecho sin interés en la terminación (imperfecto), también plantea otro par de distinciones para caracterizar la selección verbal con base en la conceptualización del fenómeno (fuera/dentro y película/fotografía). De esta manera, el hablante emplearía el indefinido para una representación construida desde fuera tipo película (secuencia inicio, desarrollo y fin) frente al imperfecto para una representación construida desde dentro tipo fotografía (secuencia sin fin), como se presenta en la Tabla 4.

Propuesta didáctica desde la gramática cognitiva orientada a facilitar el entendimiento de la selección verbal indefinido/imperfecto de indicativo para aprendientes de español como lengua extranjera de nivel B1

Tabla 4. Valores operativos indefinido/imperfecto bajo perspectivas de Ruiz Campillo.

INDEFINIDO	IMPERFECTO
- Hecho terminado	- Sin interés en la terminación
- Desde fuera	- Desde adentro
- Película (secuencia completa)	- Fotografía (parte de una secuencia)
 <p>Cuando <i>bajé</i> las escaleras ['completamente'], me encontré una maleta.</p>	 <p>Cuando <i>bajaba</i> las escaleras ['bajando'], me encontré una maleta.</p>

Fuente: Ruiz Campillo (2005, p. 12).

Estas perspectivas pueden ser aplicadas al uso de los pasados en actividades narrativas, descriptivas y de relatos secuenciados invitando a pensar en las implicaciones de la selección indefinido/imperfecto según el foco comunicativo (ajuste focal) se prefiera. Como se observa en la Figura 3, la utilización del indefinido o imperfecto manifiesta la perspectiva que el hablante adopta desde fuera o dentro del hecho pasado.



Figura 3. Contraste imperfecto/indefinido. (Alonso et al 2005, p. 123, como se citó en Castañeda, 2006, p. 134).

Real Espinosa (2013) adopta los valores operativos de Ruiz Campillo (2005), vinculando al indefinido con la representación de un hecho consumado en el pasado desde una óptica externa con foco en su terminación, mientras que vincula al imperfecto con la representación de un hecho ocurriendo en el pasado desde una óptica interna con foco en su proceso, por ejemplo:

Propuesta didáctica desde la gramática cognitiva orientada a facilitar el entendimiento de la selección verbal indefinido/imperfecto de indicativo para aprendientes de español como lengua extranjera de nivel B1

9a. Me **dirigí** al despacho al empezar la evacuación. [Llegué al despacho, luego evacué]

9a. Me **dirigía** al despacho al empezar la evacuación. [No llegué al despacho]

10a. **Fueron** muy amables en el trabajo. [En conclusión, se portaron bien]

10b. **Eran** muy amables en el trabajo. [Durante el trabajo fueron amables]

11a. La reunión **fue** buena. [Representación desde fuera, concluye lo sucedido]

11b. La reunión **era** buena. [Representación desde dentro, describe detalles]

Así como la selección del indefinido es la opción por defecto ante hechos a todas luces concluidos, el imperfecto es la opción comunicativamente más conveniente en el caso de una acción no completada, siempre y cuando el hablante centre su atención en el proceso del hecho, incluso para obviar interpretaciones no planificadas, por ejemplo:

12a. Cuando **llegaba** a casa, se le ordenó ir al muelle. [Fue al muelle sin llegar a casa].

12b. Cuando **llegó** a casa, se le ordenó ir al muelle. [Fue a casa y después al muelle].

Es necesario recordar que, para explicar la oposición indefinido/imperfecto desde la gramática cognitiva, el docente de ELE debe insistir en dos nociones claves: (1) naturaleza representacional del lenguaje, y (2) perspectiva. Estas dos nociones manifiestan la preferencia comunicativa del hablante para materializar la representación de un hecho factual por medio de la selección de la forma gramatical de un pretérito indefinido o imperfecto.

Los valores operativos para abordar la oposición indefinido/imperfecto expuestos por los autores a lo largo de este apartado pueden resumirse en la Tabla 5.

Tabla 5. Síntesis de los valores operativos para la oposición indefinido/imperfecto

INDEFINIDO	Perspectiva	IMPERFECTO
1. Hecho empezado, desarrollado y terminado en algún punto anterior al CD con foco en su culminación (aspecto terminativo)	Valor 1 Aspectual y epistémico temporal	1. Hecho en marcha en algún punto alterno al CD con foco en su proceso
2. Hecho dinámico tipo película (secuencia completa) mirado desde fuera (óptica externa)	Valor 2 Actitud representacional	2. Hecho estático tipo fotografía (secuencia sin fin) mirado desde dentro (óptica interna)

Fuente: Elaboración personal.

Propuesta didáctica desde la gramática cognitiva orientada a facilitar el entendimiento de la selección verbal indefinido/imperfecto de indicativo para aprendientes de español como lengua extranjera de nivel B1

2.3.3. Sugerencia de actividades para el aula de ELE

En el trabajo de Castañeda y Chamorro (1999) se sugieren algunas ideas para abordar actividades que trabajen el contraste indefinido e imperfecto, entre ellas:

- Proporcionar «correlatos didácticos» para que el alumno de ELE puede crear una imagen mental lo más concreta de estos pretéritos, para ello se puede trabajar con fotogramas que representen acciones terminadas (indefinido) o acciones que se estén ejecutando en un contexto de pasado (imperfecto).
- Facilitar ejercicios que se enfoquen la atención del aprendiente en las consecuencias significativas de la selección de una u otra forma verbal («*input orientado*»)⁵.
- Suministrar al aprendiente de ELE «juegos de construcción» para que sea el estudiante quien construya su texto según su propia intención comunicativa haciéndole notar las implicaciones de cada selección.
- Obviar grandes textos con ejercicios del tipo rellena huecos, dada la complejidad que estos imponen en la justificación de las múltiples representaciones posibles.

En cuanto a la presentación de la gramática, Miquel y Ortega (2014) proponen como actividades:

- Exposición con realce de las formas gramaticales con lo que se busca captar la atención del aprendiente sobre el elemento lingüístico objeto de estudio.
- Descubrimiento guiado (inductivo) con realce del input y exposición del aprendiente a muestras de lengua para que este reflexione sobre el funcionamiento de determinados elementos de la lengua.
- Interpretación inductiva con base en imágenes, con las que se procura ilustrar el significado diferencial entre operadores.

Como actividad destinada a la práctica gramática, Miguel y Ortega sugiere la realización de ejercicios de producción de output estructurado y de intercambio de información desconocida.

⁵ Castañeda y Chamorro plantean como ejemplo de *input orientado* el siguiente ejemplo: «*Cuando iba/fui a casa me encontré a mi exnovio* da lugar a un cambio de significado que puede tener consecuencias importantes. Según el tiempo elegido entenderemos que encontró al exnovio en la calle o en su casa» (1999, p. 535).

3. Propuesta didáctica de intervención

La presente intervención propone cinco sesiones con actividades para abordar el uso de los pasados indefinido e imperfecto de indicativo desde la Gramática cognitiva, para lo cual se identifican los valores operativos asociados a cada forma verbal.

3.1. Presentación del contexto

3.1.1. Características del centro

El centro de enseñanza de español pertenece a la escuela de idiomas de una universidad en Quito (Ecuador), recibe estudiantes de la carrera de español, alumnos de intercambio interesados en el aprendizaje de ELE, aprendientes particulares no hispanohablantes, etc. El centro de español posee aulas con capacidad para 15 estudiantes cada una. Los salones están equipados con computador, proyector, pizarra acrílica y bancas individuales.

3.1.2. Tipo del alumnado

El alumnado está compuesto por 12 aprendientes de ELE (siete mujeres y cinco hombres) nivel B1 con edades entre 30 a 40 años. Los estudiantes integran una ONG encargada de desarrollar proyectos sociales en la región sierra ecuatoriana.

3.2. Objetivos de la propuesta didáctica

3.2.1. Objetivo general

La actual propuesta didáctica tiene como objetivo general facilitar la reflexión gramatical sobre el contraste de los pasados indefinido e imperfecto para que el aprendiente de ELE (nivel B1) pueda comunicarse con otros hablantes de español aplicando los valores operativos provistos desde la Gramática cognitiva para estos pretéritos de indicativo.

3.2.2. Objetivos específicos

Los objetivos específicos, que contribuyen con la consecución del objetivo general, se manifiestan en que el aprendiente de ELE (nivel B1) será capaz de:

- Comprender muestras de lengua real e inferir los valores operativos en el uso de los pretéritos indefinido e imperfecto tomando en cuenta los principios de la Gramática cognitiva.

Propuesta didáctica desde la gramática cognitiva orientada a facilitar el entendimiento de la selección verbal indefinido/imperfecto de indicativo para aprendientes de español como lengua extranjera de nivel B1

- Reflexionar acerca de los valores operativos en el uso de los pretéritos indefinido e imperfecto en el desarrollo de actividades de interacción oral y escrita entre compañeros de clase.
- Resolver actividades que estimulen las destrezas receptoras (comprensión lectora y comprensión auditiva) en ejercicios con el uso de los pretéritos indefinido e imperfecto.
- Resolver actividades que estimulen las destrezas productoras (expresión escrita y expresión oral) en ejercicios de completamiento de textos con las conjugaciones de los tiempos en pasado (indefinidos e imperfecto).
- Asociar hipótesis gramaticales e imágenes mentales en los ejercicios que plantean consecuencias significativas producto de la selección indefinido o imperfecto.
- Resolver actividades de construcción e interacción entre pares según las implicaciones comunicativas tras la selección indefinido o imperfecto.

3.3. Contenidos

El grupo de aprendientes ha solicitado sesiones de refuerzo exclusivas para revisar al uso de los tiempos del pasado indefinido e imperfecto.

- Comunicativos: Relatar experiencias pasadas, expresar interés, agrado o desagrado.
- Gramaticales: Contraste indefinido e imperfecto, conectores de causa, consecuencia y para relatar (pero, aunque, entonces, ya que, porque, etc.).
- Léxicos: Viajes, lugares, los que aparecen en las canciones y los cuentos.

3.4. Metodología

La propuesta didáctica de intervención toma en cuenta los enfoques comunicativos de la lengua. Para ello se parte de actividades en las que se incentiva la interacción oral entre aprendientes de ELE. Además, la propuesta contiene fundamentalmente una batería de actividades de reflexión gramatical desde la gramática cognitiva, con el objetivo de ayudar a los alumnos a distinguir el contraste indefinido/imperfecto, lo que les permitirá a su vez relatar hechos en pasado. La instrucción gramatical se plantea de manera inductiva con la formulación de hipótesis gramaticales por parte del alumno, y explícita con la posterior confirmación o corrección a cargo del docente.

Propuesta didáctica desde la gramática cognitiva orientada a facilitar el entendimiento de la selección verbal indefinido/imperfecto de indicativo para aprendientes de español como lengua extranjera de nivel B1. La propuesta plantea el uso real de la lengua con actividades que procuran la reflexión sobre la selección de la forma verbal según la intención comunicativa del hablante. Los alumnos son expuestos a textos completos (letras de canciones, vídeos informativos, vídeos musicales) con ejercicios gramaticales para ser resueltos de forma individual, así como en agrupamientos de dos, tres e incluso el salón completo (actividades de cierre). Se emplean estrategias de escritura circular y asociación de imágenes para la creación de textos en tiempos pasados.

3.5. Temporalización / cronograma

La intervención implementa cinco sesiones de 60 minutos cada una, según refleja Tabla 6.

Tabla 6. Cronograma de actividades

OCTUBRE, 2022						
LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES	SÁBADO	DOMINGO
03	04	05	06	07	08	09
10	11	12	13	14	15	16

Fuente: Elaboración personal

3.6. Actividades


La información general correspondiente a las actividades desarrolladas en las cinco sesiones de la propuesta didáctica se presenta en la Tabla 7, mientras que la información específica de cada sesión se desglosa en su apartado correspondiente.

Tabla 7. Información recurrente a las cinco sesiones de la propuesta didáctica.

Destrezas	
<ul style="list-style-type: none"> • Expresión oral • Comprensión auditiva 	<ul style="list-style-type: none"> • Expresión escrita • Comprensión lectora • Interacción oral
Material y recursos	Proyector, computador con acceso a internet, parlantes, pizarra acrílica, marcadores, borrador, material de papelería, fotocopias, etc.
Secuenciación	Cinco sesiones de 60 minutos cada una

Propuesta didáctica desde la gramática cognitiva orientada a facilitar el entendimiento de la selección verbal indefinido/imperfecto de indicativo para aprendientes de español como lengua extranjera de nivel B1

3.6.1. Sesión 01. Cuando el pasado es cuestión de culminación o proceso (I)

 **Objetivo específico:** Inducir valores de uso asociados a los pretéritos indefinido e imperfecto en el desarrollo de las actividades.

ACTIVIDAD INICIAL (5 minutos)

❖ **¿Qué observas en la Figura 4?**

- Una mujer sentada junto a un guitarrista
- Una pareja de ancianos viéndose de frente

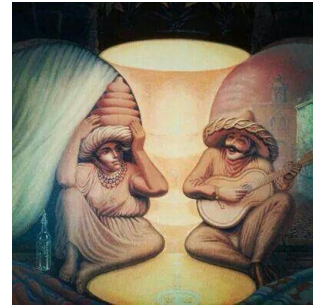


Figura 4. Ilusión óptica. (Tavo A., s.f.)

ACTIVIDADES DE DESARROLLO (50 minutos)

A. Lee el cuento de Álvaro Yunque y selecciona la forma verbal (indefinido / imperfecto) que consideres adecuada. (5 minutos)

La obra maestra

El mono [cogió / cogía] un tronco de árbol, lo subió hasta el más alto pico de una sierra, lo dejó allí, y, cuando [bajó / bajaba] al llano, explicó a los demás animales:

- ¿Ven aquello que está allá? ¡Es una estatua, una obra maestra! La hice yo.

Y los animales, mirando aquello que veían allá en lo alto, sin distinguir bien qué fuere, comenzaron a repetir que aquello era una obra maestra. Y todos [admiraron / admiraban] al mono como a un gran artista. Todos menos el cóndor, porque él era el único que [pudo / podía] volar hasta el pico de la sierra y ver que aquello solo era un viejo tronco de árbol. [Decía / Dijo] a muchos animales lo que había visto, pero ninguno creyó al cóndor, porque es natural en el ser que camina no creer al que vuela.

FIN

B. Trabaja con un compañero. (15 minutos)

1. Comparen las respuestas de la actividad A y mediten en las implicaciones de cada selección. ¿Por qué en algunos casos no coinciden?

Propuesta didáctica desde la gramática cognitiva orientada a facilitar el entendimiento de la selección verbal indefinido/imperfecto de indicativo para aprendientes de español como lengua extranjera de nivel B1

2. Relacionen el uso de las **formas verbales** del indefinido e imperfecto con sus **valores asociados** (consumación / proceso y anterioridad / simultaneidad).

ENUNCIADO	FORMA VERBAL	VALOR
El mono _____ un tronco de árbol...	<i>cogió</i>	Consumación y anterioridad
	<i>cogía</i>	Proceso y simultaneidad
Cuando _____ al llano, explicó a los demás animales.	<i>bajó</i>	
	<i>bajaba</i>	
Y todos _____ al mono como a un gran artista.	<i>admiraban</i>	
	<i>admiraron</i>	
porque él era el único que _____ volar hasta el pico de la sierra...	<i>pudo</i>	
	<i>podía</i>	
_____ a muchos animales lo que había visto, pero ninguno creyó al cóndor...	<i>decía</i>	
	<i>dijo</i>	

3. Escucha la lectura del cuento *La obra maestra* de Álvaro Yunque ingresando al enlace <https://youtu.be/7FomnW64vmc> y verifica tus selecciones.

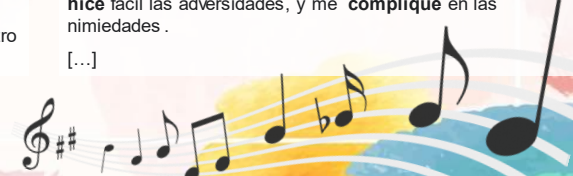
C. Lee la composición de forma personal y responde las preguntas en público. (13 min.)

Ya no sé qué hacer conmigo

(Roberto Foccacio)

Ya **tuve** que ir obligado a misa, ya **toqué** en el piano "Para Elisa",
ya **aprendí** a falsear mi sonrisa, ya **caminé** por la cornisa.
Ya **cambié** de lugar mi cama, ya **hice** comedia, ya **hice** drama;
fui concreto y me **fui** por las ramas, ya me **hice** el bueno y **tuve** mala fama.
Ya **fui** ético y **fui** errático, ya **fui** escéptico y **fui** fanático,
ya **fui** abúlico y **fui** metódico, ya **fui** púdico **fui** caótico.
Ya **leí** Arthur Conan Doyle, ya me **pasé** de *Nafta* a gas *oil*,
ya **leí** a Breton y a Molière, ya **dormí** en colchón y en somier.
Ya me **cambié** el pelo de color, ya **estuve** en contra y **estuve** a favor;
lo que me daba placer ahora me da dolor, ya **estuve** al otro lado del mostrador.

Y oigo una voz que dice sin razón:
Vos siempre cambiando ya no cambias más,
y yo estoy cada vez más igual,
ya no sé qué hacer conmigo .
Ya me **ahogué** en un vaso de agua, ya **planté** café en Nicaragua ;
ya me **fui** a probar suerte a USA, ya **jugué** a la ruleta rusa .
[...]
Ya **probé**, ya **fumé**, ya **tomé**, ya **dejé**, ya **firmé**, ya **viajé**
ya **pegué**, ya **sufri**, ya **eludí**, ya **huí**, ya **asumí**, ya me **fui**,
ya **volví**, ya **fingí**, ya **mentí**.
Y entre tantas falsedades, muchas de mis mentiras ya son verdades ;
hice fácil las adversidades, y me **complicqué** en las nimiedades .
[...]



1. Consulta en tu diccionario los términos desconocidos
2. Selecciona una estrofa y coméntala en voz alta
3. Relaciona el verso con una de las imágenes de la Figura 5 que mejor lo representa, luego explicar tu selección.

Propuesta didáctica desde la gramática cognitiva orientada a facilitar el entendimiento de la selección verbal indefinido/imperfecto de indicativo para aprendientes de español como lengua extranjera de nivel B1



«Ya **dormí** en colchón y somier...»

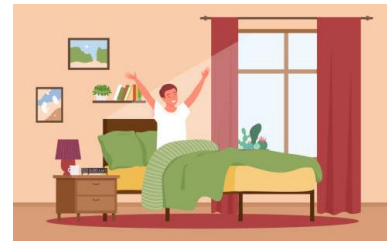


Figura 5. Dormí/dormía en colchón. (Darmoroz, 2021)

D. En grupos de tres compañeros respondan las preguntas. (10 min.)

1. ¿En qué tiempo están los verbos marcados en negrita?
 - Pretérito indefinido
 - Pretérito imperfecto
2. ¿Qué aspecto crees que enfatizan los verbos marcados en negrita?
 - Consumación** del hecho ocurrido en pasado
 - Proceso** del hecho ocurrido en pasado
3. ¿Por qué el pretérito indefinido resulta conveniente para acciones terminadas?
 - Porque transmite la idea de **simultaneidad** del hecho con otros en el pasado
 - Porque transmite la idea de **anterioridad** del hecho pasado en relación al hoy

⚠ ¡Elaborando hipótesis gramaticales! ⚠

- **¡Redacta un valor de uso para el pretérito indefinido!** Recuerda incluir ideas como «terminación/proceso» del hecho pasado o «anterioridad/simultaneidad».

- **Ahora redacta un valor de uso para el imperfecto.**

E. Trabaja con un compañero. Identifica la forma verbal empleada en el enunciado, luego describe en palabras una imagen con la que representarías su significado. (10 minutos)

Propuesta didáctica desde la gramática cognitiva orientada a facilitar el entendimiento de la selección verbal indefinido/imperfecto de indicativo para aprendientes de español como lengua extranjera de nivel B1

ENUNCIADO	INDEFINIDO O IMPERFECTO	DESCRIPCIÓN GRÁFICA
Ya TOQUÉ en el piano “Para Elisa”	Indefinido	Individuo junto a un piano
CAMBIABA de lugar mi cama	Imperfecto	Sujeto empujando una cama
Me FUI por las ramas		
ERA caótico		
CAMBIE el pelo de color		
Me AHOGABA en un vaso con agua		
PLANTABA café en Nicaragua		
JUGUÉ a la ruleta rusa		
FIRMÉ		
VIAJABA		

ACTIVIDAD DE CIERRE (7 minutos)

Cuarteto de Nos

Es una banda de rock alternativo uruguayo (Montevideo) formada en 1980 por Roberto Musso (voz y guitarra), Santiago Tavella (bajo y coros), Álvaro Pintos (batería), Gustavo Antuña (guitarra y coros) y Santiago Marrero (teclados)... canta el tema *Ya no sé qué hacer conmigo* (2007) ingresando al enlace <https://n9.cl/qt6sf>

Propuesta didáctica desde la gramática cognitiva orientada a facilitar el entendimiento de la selección verbal indefinido/imperfecto de indicativo para aprendientes de español como lengua extranjera de nivel B1

3.6.2. Sesión 02. Cuando el pasado es cuestión de culminación o proceso (II)

Objetivo específico: Aplicar los valores de los pretéritos indefinido (terminativo y de anterioridad) e imperfecto (no terminativo y de simultaneidad) al interactuar de forma escrita y oral con sus compañeros de clase para redactar colaborativamente un breve relato de viaje.

ACTIVIDAD INICIAL (5 minutos)

Relaciona las imágenes de la Figura 6 con los enunciados que mejor las representan.



Martín **visitaba** a Martha en el hospital

Martín **visitó** a Martha en el hospital



Figura 6. Era/fue visitada. (Unitonvector y Nisolovskyi, s.f.)

¡Verificando hipótesis!

INDEFINIDO → Representa la terminación de un hecho pasado insistiendo en su anterioridad respecto al momento actual.

IMPERFECTO → Representa el desarrollo de un hecho que puede ocurrir simultáneo con otros en el pasado.

ACTIVIDADES DE DESARROLLO (50 minutos)

A. Completa el cuadro reconociendo la forma de pretérito (indefinido o imperfecto) empleada en la oración, luego relaciona la forma con su interpretación. (10 min.)

#	FORMA	Ind.	Imp.
1 a	Viajaba a Quito cuando te vi.		X
1 b	Viajé a Quito cuando te vi.		

INTERPRETACIÓN	#
Te vi en Quito.	
Te vi camino a Quito.	1 a

Propuesta didáctica desde la gramática cognitiva orientada a facilitar el entendimiento de la selección verbal indefinido/imperfecto de indicativo para aprendientes de español como lengua extranjera de nivel B1

2 a	Cuando salía a la calle, el timbre de mi móvil sonó.			María llegó a su oficina.	
2 b	Cuando salí a la calle, el timbre de mi móvil sonó.			Atendí la llamada porque yo todavía estaba en casa	
3 a	María conducía al trabajo.			María todavía no llega al trabajo	
3 b	María condujo al trabajo.			Los organizadores fueron felicitados en el auditorio	
4 a	Felicitava a los organizadores al abandonar el evento			Empezó a hablar fuerte después de mirar al público	
4 b	Felicitó a los organizadores al abandonar el evento			No respondí, porque dejé el móvil en casa.	
5 a	Observó al auditorio y levantó su voz al hablar			Los organizadores fueron felicitados fuera del evento	
5 b	Observó al auditorio y levantaba su voz al hablar			Levantó la voz después de observar al público.	

B. Analiza la información de la Figura 7 y completa el ejercicio con el verbo ESTAR en imperfecto o indefinido. (5 min.)

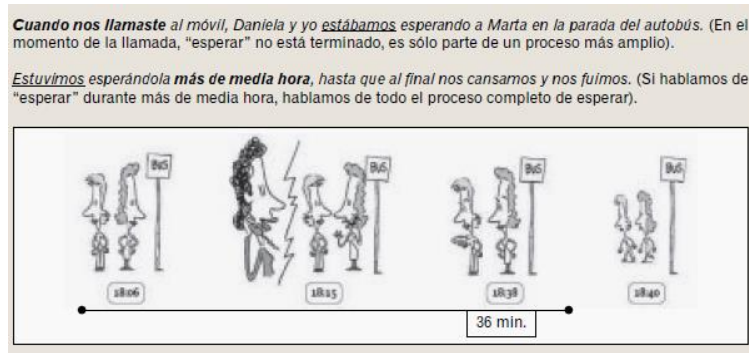


Figura 7. Estábamos/Estuvimos (Ruiz Campillo, 2005, p. 14)

- Hasta el martes mi esposa y yo _____ buscando un departamento para mudarnos. Esta mañana, mientras ella _____ en su trabajo, por fin encontré un anuncio interesante.
- María _____ con su familia hasta las 22:00. Yo no _____ con ellos, porque cuando salieron todavía _____ en clases.

Propuesta didáctica desde la gramática cognitiva orientada a facilitar el entendimiento de la selección verbal indefinido/imperfecto de indicativo para aprendientes de español como lengua extranjera de nivel B1

¡Escribamos un relato de viajes!

C. Lluvia de ideas. (5 min.)

3. Escribe tres ideas sobre lo que consideras un “relato de viajes”.

- ✓ _____
- ✓ _____
- ✓ _____

4. Características de los relatos de viajes:

- ✓ Relatos de viaje → Textos cuyo eje temático aborda las aventuras que vive un viajero (narrador) a manera de experiencias testimoniales de su travesía.
- ✓ Viaje, escenario y personajes pueden o no ser reales.
- ✓ El relato ofrece detalles de los escenarios, así como de elementos culturales, etc.
- ✓ El protagonista sufre una transformación producto de sus experiencias.

D. ¡Preparando la trama! (10 min.)

Observa imagen de la Figura 8 y responde las preguntas:

1. ¿A qué se dedicaba la pareja antes de encontrarse en la estación de la imagen?
2. ¿Por qué llevaban poco equipaje?
3. ¿Qué relación mantenían?
4. ¿Por qué viajaron en tren?
5. ¿A dónde deseaban llegar?
6. ¿Qué sucedió en el viaje?
7. ¿Cómo terminó el viaje para esta pareja?



Figura 8. Estación de tren. (Gunarathna, s.f.)

E. ¡Redactando el relato! (10 min.)

En equipos de tres estudiantes, los aprendientes redacten el inicio (equipo 01), el desarrollo (equipo 02) y el desenlace (equipo 03) de un relato de viaje con la pareja de la estación ferroviaria como protagonistas. El relato debe emplear los pasados indefinido e imperfecto, según el propósito comunicativo de cada estudiante.

El décimo estudiante se encargará de: (1) enlistar los verbos indefinidos e imperfectos usados en el relato para verificar o corregir su correcta conjugación en número y

Propuesta didáctica desde la gramática cognitiva orientada a facilitar el entendimiento de la selección verbal indefinido/imperfecto de indicativo para aprendientes de español como lengua extranjera de nivel B1 persona, y (2) identificar los personajes protagonistas, antagonistas y testigos, además del conflicto/s en la trama.

F. ¡Exponiendo el relato! (5 minutos)

El docente ubica a los miembros de los grupos uno tras otro hasta formar con todos los miembros de la clase un círculo. El primer miembro del equipo 01 empieza con el inicio del relato, a la orden del docente continúa el segundo y luego el tercer miembro del mismo equipo; le sigue el primer miembro del equipo 02 (desarrollo del relato) hasta concluir con el tercer miembro del equipo 03 (desenlace del relato).

 **ACTIVIDAD DE CIERRE (5 minutos)**

 **Sopa de letras** 

Identifica los términos del vocabulario de viajes en la sopa de letras⁶ de la Figura 9.

Tren Barco Equipaje Maleta Destino Arribar
Viajar Retorno Ciudad Estación Boleto Paisaje

M	L	D	A	D	U	I	C	N	P	A	V
A	E	T	D	O	C	O	H	F	I	I	L
L	Q	C	M	E	T	P	P	W	A	R	P
E	U	C	A	E	S	G	O	J	A	O	A
T	I	Z	Z	P	I	T	E	B	C	N	I
A	P	Z	V	S	E	X	I	R	F	Y	S
Y	A	V	N	L	Y	R	A	N	M	O	A
U	J	I	O	E	R	B	V	U	O	J	J
G	E	B	P	A	R	T	E	A	C	B	E
P	W	Z	P	L	B	T	D	J	S	L	V
L	B	R	E	T	O	R	N	O	K	U	Q
C	K	E	D	N	Ó	I	C	A	T	S	E

Figura 9. Elaboración personal en Puzzel.org

⁶ Sopa de letras elaborada empleando Puzzel.org, disponible en <https://puzzel.org/es/wordseeker/play?p=-NBLKBvhDBgVI0-86Vj2>

3.6.3. Sesión 03. Cuando el pasado parece película o fotografía (I)



Objetivo específico: Inducir nuevos valores asociados a los pretéritos indefinido (hecho dinámico mirado desde fuera) e imperfecto (hecho estático mirado desde dentro) en el desarrollo de las actividades.



ACTIVIDAD INICIAL (5 min.)

❖ Responde de forma oral las siguientes preguntas.

- ¿Cómo fue tu primer viaje en avión?
- ¿Cómo se comportó la gente durante el vuelo?
- ¿Cómo era el aeropuerto al que arribaste?
- ¿Cómo fue esta experiencia?
- Enumera tres actividades que recuerdes de tu estadía en aquel lugar.









ACTIVIDADES DE DESARROLLO (50 minutos)

A. Lee el cuento de Manuel Mejía Vallejo (1990) y selecciona la forma verbal (indefinido / imperfecto) que consideres adecuada. (5 minutos)

El doble

No *[estuvo / estaba]* completamente solo porque frente a él *[colgó / colgaba]* el espejo. Y aunque su imagen le *[dio / daba]* otra sensación de lejanía, había algo de vecindad en la sonrisa moribunda que *[puso / ponía]* frente a la superficie cristalizada.

—Creo que crece más la del espejo —*[dijo / decía]*, mirándose en él, pensando en la sonrisa botada.

—La del espejo cree lo mismo.

—Alguna de las dos está mintiendo.

Se *[congeló / congelaba]* la mirada.

—¿La mirada de ella, o la del espejo?

FIN

Propuesta didáctica desde la gramática cognitiva orientada a facilitar el entendimiento de la selección verbal indefinido/imperfecto de indicativo para aprendientes de español como lengua extranjera de nivel B1

B. Trabaja con un compañero. (15 minutos)

1. Comparen las respuestas de la actividad A y mediten en las implicaciones de cada selección. ¿Por qué en algunos casos no coinciden?
2. Relacionen el uso de las **formas verbales** del indefinido e imperfecto con sus **valores asociados** (mirado desde fuera / mirado desde dentro, hecho dinámico / hecho estático).

ENUNCIADO	FORMA VERBAL	VALORES
No _____ completamente solo...	estuvo	Hecho dinámico mirado desde fuera
	estaba	Hecho estático mirado desde dentro
Frente a él _____ el espejo.	colgó	
	colgaba	
Su imagen le _____ otra sensación de lejanía.	daba	
	dio	
Creo que crece más la del espejo — _____	decía	
	dijo	
Se — _____ la mirada.	congelaba	
	congeló	

3. Observa el cuento *El doble* de Manuel Mejía Vallejo y compara la elección del autor con tu selección verbal de la actividad A.

No estaba completamente solo porque frente a él colgaba el espejo. Y aunque su imagen le daba otra sensación de lejanía, había algo de vecindad en la sonrisa moribunda que ponía frente a la superficie cristalizada.

—Creo que crece más la del espejo —dijo, mirándose en él, pensando en la sonrisa botada.

—La del espejo cree lo mismo.

—Alguna de las dos está mintiendo.

Se congeló la mirada.

—¿La mirada de ella, o la del espejo?

FIN

Figura 10. Cuento “El doble” de Manuel Mejía Vallejo, 1990. (Ciudad Seva, s.f.)

C. Responde las preguntas y luego prepárate para compartirlas con la clase. (5 min.)

1. ¿Utilizas muy seguido tu espejo en casa?
2. ¿Cómo te pareció que era la persona que viste esta mañana frente al espejo?
3. ¿Conversaste hoy con la persona que en el espejo?

Propuesta didáctica desde la gramática cognitiva orientada a facilitar el entendimiento de la selección verbal indefinido/imperfecto de indicativo para aprendientes de español como lengua extranjera de nivel B1

4. Describe a la persona que viste esta mañana frente a tu espejo.

D. Lee la composición de forma personal y responde las preguntas en público. (5 min.)

Eso hacíamos

(Laura Antolín y Marc Ribera)

<p>Teníamos el futuro planeado Para empezarlo al acabar el verano, Y cuando el mes de septiembre llegó Algo lo había desplazado.</p> <p>Amábamos a cualquier desconocido Fingíamos que era cosa del destino, Y en el momento de dejarlo atrás quedaba en el olvido.</p> <p>Eso hacíamos, esa es la verdad Para qué negarlo si se puede demostrar Hay testigos, que antes eran tus amigos Unos eran del colegio, otros tus vecinos</p>	<p>Salíamos todos los amigos Noche sí, noche también, el mismo recorrido Sin motivo aparente Nos volvimos aburridos</p> <p>Eso hacíamos, esa es la verdad Para qué negarlo si se puede demostrar Hay testigos, que antes eran tus amigos Unos eran del colegio, otros tus vecinos, Recordarás sus caras, pero no sus apellidos</p>
---	---



1. Consulta en tu diccionario los términos desconocidos
2. ¿Qué te provocó la estrofa que leíste?

E. En grupos de tres compañeros respondan las preguntas. (8 min.)

1. ¿En qué tiempo están los verbos subrayados y marcados en negrita?
 - Pretérito indefinido
 - Pretérito imperfecto
2. ¿Qué aspecto crees que enfatizan los verbos subrayados en negrita?
 - Consumación** del hecho ocurrido en pasado
 - Proceso** del hecho ocurrido en pasado
3. ¿Por qué este pretérito resulta conveniente para describir eventos desde “dentro”?
 - Porque representa al hablante aproximándose al hecho para describirlo de una manera interna.

Propuesta didáctica desde la gramática cognitiva orientada a facilitar el entendimiento de la selección verbal indefinido/imperfecto de indicativo para aprendientes de español como lengua extranjera de nivel B1

- Porque representa al hablante alejándose del hecho para relatar/concluir lo sucedido de una manera externa.

⚠ ¡Elaborando hipótesis gramaticales! ⚠

- **¡Redacta un valor de uso para el imperfecto!** Incluye ideas como representación del hecho pasado mirado desde «dentro/fuera» de forma «dinámica/estática».

- En oposición al valor de uso para el imperfecto, ahora **redacta un valor de uso para el indefinido.**

F. Completa el cuadro reconociendo la forma de pretérito (indefinido o imperfecto) empleada en la oración, luego relaciona la forma con la descripción gráfica que mejor la representa. (10 min.)

#	FORMA	Ind.	Imp.	DESCRIPCIÓN GRÁFICA	#
1	TENÍAMOS el futuro planeado		X	Individuo leyendo un periódico	
2	El mes de septiembre LLEGÓ	X		Individuo frente a juez y afirmando “esa es la verdad”	
3	AMÁBAMOS a cualquier desconocido			Papel titulado “recuerdo” dentro de cofre señalado con palabra “olvido”	
4	FINGÍAMOS que ERA cosa del destino			Emoji de rostro con corazones en los ojos	
5	QUEDABA en el olvido			Fotografía de un grupo de amigos	
6	Eso HACÍAMOS , esa es la verdad			Fotografía de amigos con uniforme de secundaria	

Propuesta didáctica desde la gramática cognitiva orientada a facilitar el entendimiento de la selección verbal indefinido/imperfecto de indicativo para aprendientes de español como lengua extranjera de nivel B1

7	Hay testigos, que antes ERAN tus amigos			Grupo de amigos caminando en medio de una calle	
8	Unos ERAN del colegio			Calendario marcado el día 1 de septiembre	2
9	SALÍAMOS todos los domingos			Mano con papel titulado "Planes futuros"	1
10	Nos VOLVIMOS aburridos			Horóscopo con predicciones	

ACTIVIDAD DE CIERRE (5 min.)

Doble Pletina

Es una banda española (Barcelona) de pop formada en 2010 por Laura Antolín Mínguez (voz y bajo), Marc Ribera Grossberndt (voz, guitarra y sierra musical), Jaume Cladera Gost (sintetizador), Francina Ribes Pericàs (ukelele y sintetizador) y Cati Bestard Rotger (batería)... canta el tema *Eso hacíamos* (2011) ingresando al enlace <https://n9.cl/zd1ew>

Propuesta didáctica desde la gramática cognitiva orientada a facilitar el entendimiento de la selección verbal indefinido/imperfecto de indicativo para aprendientes de español como lengua extranjera de nivel B1

3.6.4. Sesión 04. Cuando el pasado parece película o fotografía (II)



Objetivos específicos:

- Aplicar los valores de los pretéritos indefinido (hecho dinámico mirado desde fuera) e imperfecto (hecho estático mirado desde dentro) al interactuar de forma oral con los miembros del salón en la actividad *¡Promocionando antiguas maravillas de la arquitectura!*
- Emplear fórmulas para expresar gusto/disgusto sobre la edificación arquitectónica que promocionó como agente turístico en el la actividad *¡Promocionando antiguas maravillas de la arquitectura!*



ACTIVIDAD INICIAL (5 min.)

❖ Responde las preguntas.

¿Cómo **ERA** tu primera mascota? _____


¿Cómo **FUE** tu primer viaje lejos de casa? _____


¡Verificando hipótesis!



Figura 11. Descripción interna/externa de eventos. (Ruiz Campillo, 2005, p.15)

Propuesta didáctica desde la gramática cognitiva orientada a facilitar el entendimiento de la selección verbal indefinido/imperfecto de indicativo para aprendientes de español como lengua extranjera de nivel B1

 **IMPERFECTO** → Lo empleamos para representar (describir) un hecho estático mirado desde dentro (óptica interna) enfatizando el proceso del evento pasado.

 **INDEFINIDO** → Lo empleamos para representar (relatar/concluir) un hecho dinámico mirado desde fuera (óptica externa) enfatizando la culminación del evento pasado.

 **ACTIVIDADES DE DESARROLLO** (50 min.)

A. Completa las frases. (5 minutos)

Vivir lejos de casa **FUE** toda una experiencia, porque _____

Vivir lejos de casa **ERA** toda una experiencia, ya que _____

B. Relaciona el enunciado que emplea una conjugación del verbo **SER** en indefinido o imperfecto con su complemento. Presta atención si el hablante concluye desde “fuera” o describe desde “dentro”. (10 min.)

ENUNCIADO	#	#	COMPLEMENTO
La asamblea FUE un éxito, porque...	1a		Un <i>Land Rover</i> del 79.
La asamblea ERA un éxito, porque...	1b		Su cariño lo llevo conmigo.
Tu primer auto FUE ...	2a		Todos amables y afectuosos, todos generosos con el conocimiento que tenían.
Tu primer auto ERA ...	2b	1a	Las propuestas lograron concretarse en un acuerdo con la firma de los representantes de la universidad.
La boda ERA ...	3a		Un todoterreno color habano que llevaba la llanta en el capó, ¿verdad?

Propuesta didáctica desde la gramática cognitiva orientada a facilitar el entendimiento de la selección verbal indefinido/imperfecto de indicativo para aprendientes de español como lengua extranjera de nivel B1

La boda FUE ...	3b		Una ceremonia que solo podían officiar ministros religiosos con su documentación en regla.
Mis colegas FUERON buenas personas;	4a	1b	Al empezar los diálogos, todos parecían interesados en llegar a acuerdos.
Mis colegas ERAN buenas personas;	4b		Una persona bastante tranquila, incluso creo que todavía conservo algo de esa característica.
De joven FUI ...	5a		En un lugar bastante sencillo y elegante. Los novios siempre fueron el centro de atención
De joven ERA ...	5b		Profesor de secundaria en las islas Galápagos.

¡Promocionando antiguas maravillas de la arquitectura!

En este ejercicio de interacción oral, el estudiante asume el rol de promotor turístico de una de las antiguas maravillas arquitectónicas de la humanidad. Para ello emplea los valores operativos de las formas del pretérito indefinido (consumación, anterioridad, hecho dinámico observado desde fuera) e imperfecto (proceso, simultaneidad, hecho estático observado desde dentro) según la actividad encomendada.

Sección de Exposición. El estudiante A, quien desempeña la función de promotor turístico, utiliza el pretérito imperfecto para exponer el contenido de una de las tarjetas con información sobre las maravillas arquitectónicas de la humanidad. Pese a que las tarjetas pueden no estar redactadas en imperfecto, el estudiante deberá utilizar este tiempo en su intervención. Puede generar una intervención tipo:

El templo de Artemisa **era** una edificación de mármol blanco con estatuas y 127 columnas; dados los conflictos, esta construcción **era** constantemente reconstruida vez tras vez. Para el siglo VII a.C. **llegaba** la primera destrucción para esta maravilla arquitectónica...

Sección Pregunta/Respuesta. Cuando el estudiante A haya terminado su exposición, el docente invita al estudiante B para que, empleando el indefinido, consulte a su compañero

Propuesta didáctica desde la gramática cognitiva orientada a facilitar el entendimiento de la selección verbal indefinido/imperfecto de indicativo para aprendientes de español como lengua extranjera de nivel B1 (estudiante A) sobre cualquier tema, gusto, interés, agrado o desagrado respecto a la maravilla arquitectónica expuesta. El estudiante B puede consultar con preguntas como:

1. ¿Te **gustó** exponer sobre el templo de Artemisa?
2. ¿Qué te **encantó** del Faro de Alejandría que expusiste?
3. ¿Te **interesó** cómo se **construyó** la Pirámide de Guiza?

Empleando también el indefinido, el estudiante A puede responder a la consulta de su compañero con fórmulas para expresar gustos, como:

1. (A mí / ti...) (no) me / te / le... + gusta/interesa (+ adv.) + SN / inf.
A mí (no) me **gustó** mucho, porque me gusta la cultura griega.
2. (A mí / ti...) me / te / le... + encanta + SN / inf.
A mí me **encantó** la historia de esta edificación.
3. (No) Me / te / le... + interesa + SN / inf.
(No) me **interesó** cómo **fue construida** la Pirámide de Guiza, pues se **edificó** con el esfuerzo de muchos esclavos....

El estudiante también puede consultar por otros temas, por ejemplo: *Te **pareció** útil la construcción X, en cuánto tiempo **fue** construida la locación X, dónde **estuvo** ubicada esta edificación, **qué** civilización construyó la locación X, etc.*

Después de este intercambio de una pregunta y su respuesta, el estudiante B continúa con su exposición, para luego ser interrogado por un estudiante C...

C. Preparando la exposición (10 min.)

1. El docente ofrece diez objetos (sombrero, bufanda, manto, adorno...) a los estudiantes, cada objeto se vincula a una tarjeta con información de construcciones antiguas (ver anexo 04).
2. Cada estudiante selecciona un objeto y su tarjeta para trabajar.
3. Con la información de la tarjeta seleccionada, cada estudiante prepara una exposición oral de entre 1 y 2 minutos por estudiante.
4. El docente asigna un orden de participación a los estudiantes para cumplir con las secciones Exposición y Pregunta/Respuesta.

Propuesta didáctica desde la gramática cognitiva orientada a facilitar el entendimiento de la selección verbal indefinido/imperfecto de indicativo para aprendientes de español como lengua extranjera de nivel B1

5. El docente emplea el reflector para proyectar la imagen de una de las maravillas arquitectónicas de la antigüedad expuestas a cargo del estudiante.

D. La intervención (25 min)

1. **Sección exposición (pretérito imperfecto).** El primer estudiante desarrolla su exposición sobre la locación seleccionada durante 1 a 2 minutos.
2. **Sección preguntas/respuestas (pretérito indefinido).** Al concluir la exposición del primer estudiante, el segundo estudiante consulta al primer estudiante sobre un determinado aspecto de la locación. El estudiante expositor podrá responder las preguntas a él elaboradas hasta en un máximo de 1 minuto.

E. La evaluación


La evaluación está a cargo del docente, quien aplica una lista de cotejo para calificar las participaciones de los estudiantes (ver anexo 05).

ACTIVIDAD DE CIERRE (5 minutos)

Las 7 maravillas del mundo antiguo ANTES y DESPUÉS

En este vídeo podrás comparar representaciones de las edificaciones antiguas con el escenario actual donde pudieron haber estado. Presta atención al vídeo y a las citas que aparecen en él. Para acceder al vídeo ingresa al enlace <https://youtu.be/Z87x17zvFgo>

3.6.5. Sesión 05. Cuando los pasados se encuentran

 **Objetivo específico:** Reconocer y aplicar los valores operativos de uso predominantes de los pretéritos indefinido (de consumación, de anterioridad y de hecho dinámico visto desde fuera) e imperfecto (de proceso, de simultaneidad o de hecho estático visto desde dentro) en las actividades didácticas de interacción oral *¿Qué maravillas soy?* y *¿De quién hablamos?*

ACTIVIDAD INICIAL (5 min.)

❖ Recordando las locuras de la secundaria

1. Cada estudiante solicita al docente una tarjeta y la divide en dos partes.
2. En la parte izquierda, escribe la actividad grupal más loca que hayas hecho con tus compañeros de secundaria; también registra cómo terminó esa experiencia (emplea pretérito ***indefinido***)
3. En la parte derecha, escribe dos actividades rutinarias que hacías con tus compañeros de secundaria (emplea pretérito ***imperfecto***).
4. Identifica tu tarjeta, entrégala al docente sin comentarios lo escrito con nadie.

Nombre: <i>Rommel Echeverría</i>	
Loca experiencia Pretérito Indefinido (consumación / anterioridad / desde fuera)	Actividad habitual Pretérito Imperfecto (proceso / simultaneidad / desde dentro)
<ul style="list-style-type: none"> • <i>Una mañana nos escapamos todos los compañeros del salón para comer hamburguesas fuera del colegio.</i> • <i>Cuando el Inspector se enteró de la fuga, salió a buscarnos y luego llamó a los padres de todo el curso para una reunión con él y el Rector en el colegio.</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Cuando no teníamos muchas tareas, salíamos del colegio y caminábamos por la ciudad.</i> • <i>Cuando teníamos pruebas finales, permanecíamos después de clases en el colegio para estudiar asignaturas como Matemática, Física o Química.</i>

ACTIVIDADES DE DESARROLLO (50 min.)

A. Trabaja con un compañero. (20 minutos)

¿Qué maravilla soy?

El profesor proyecta en la pizarra las maravillas arquitectónicas de la humanidad (ver anexo 06); luego, sobre su escritorio ordena boca abajo las diez tarjetas físicas de estas edificaciones.

Propuesta didáctica desde la gramática cognitiva orientada a facilitar el entendimiento de la selección verbal indefinido/imperfecto de indicativo para aprendientes de español como lengua extranjera de nivel B1

La actividad se desarrolla con cinco equipos que compiten de forma simultánea, estando cada pareja conformados por:

- a. Estudiantes A, encargados de tomar ubicación en una silla frente al pizarrón (de espaldas a los estudiantes B). El estudiante A indaga a su pareja sobre la posible maravilla arquitectónica a la que representa, empleando para ello el **pretérito imperfecto**, por ejemplo: ¿**estaba** ubicado al norte de Egipto? para referirse a la Pirámide de Guiza, ¿mi techo **tenía** una escultura con cuatro caballos? para referirse al Mausoleo de Halicarnaso o ¿**era** una obra maestra de la ingeniería inca?
- b. Estudiantes B, encargados de seleccionar una tarjeta y permanecer sentados detrás de su pareja para responder las preguntas que este le hace. Las respuestas de los estudiantes B emplean el **pretérito indefinido**, por ejemplo: sí **estuviste** ubicado al norte de Egipto, sí **tenías** en tu techo una escultura con cuatro caballos, o sí **fuiste** una obra maestra de la ingeniería inca.

Cada pareja solo puede preguntar y responder una vez por turno, posterior a ello continua una siguiente pareja.

Sobre los puntajes:

- ✓ La pareja pierde 2 puntos por cada turno de pregunta y respuesta.
- ✓ La utilización incorrecta del indefinido (respuestas) o imperfecto (preguntas) se penaliza con 1 punto.
- ✓ La pareja adquiere 20 puntos cuando identifique su edificación arquitectónica.
- ✓ Gana la pareja cuyo computo entre puntos adquiridos y puntos perdidos tenga un mayor puntaje.

B. Selecciona indefinido o imperfecto según convenga en cada caso. (7 min)

1. Después que la grúa [**cargó / cargaba**] los cristales, el operario suspendió la carga en el aire.
2. Se hizo lo correcto. Marcelo Jácome fue proclamado presidente solo después de que [**verificaron / verificaban**] el número de votos.
3. - Buenas tardes. Esta mañana [**acudí / acudía**] a su consultorio, pero no me atendieron.

Propuesta didáctica desde la gramática cognitiva orientada a facilitar el entendimiento de la selección verbal indefinido/imperfecto de indicativo para aprendientes de español como lengua extranjera de nivel B1

- Sí, hoy llegué con retraso al consultorio... mientras *[conduje / conducía]* mi automóvil me *[encontré / encontraba]* con un cierre en la vía.

- ¿Puedo asistir mañana para ser atendido?

- Claro, hoy no *[pude / podía]* atenderlo, pero mañana seguro que sí lo haré.

4. El profesor tomó la evaluación solo cuando *[concluyó / concluía]* de explicar el tema.
5. La señal para desabrochar los cinturones se prendió cuando *[atterrizamos / aterrizábamos]* en el aeropuerto.
6. Marcelo descansaba del estrés mientras *[permanecía / permaneció]* en casa de sus padres.
7. El paciente no *[informó / informaba]* de dolencias porque ha estado sedado.

C. Cambia de pareja para esta nueva actividad. (20 minutos)

1. Lean el cuento de Manuel Peyrou y señalen los pretéritos (indefinido / imperfecto) que emplea el autor.

La confesión

En la primavera de 1232, cerca de Aviñón, el caballero Gontran D'Orville mató por la espalda al odiado conde Geoffroy, señor del lugar. Inmediatamente confesó que había vengado una ofensa, pues su mujer lo engañaba con el Conde.

Lo sentenciaron a morir decapitado, y diez minutos antes de la ejecución le permitieron recibir a su mujer, en la celda.

- ¿Por qué mentiste? -preguntó Giselle D'Orville-. ¿Por qué me llenas de vergüenza?

-Porque soy débil -repuso-. De este modo simplemente me cortarán la cabeza. Si hubiera confesado que lo maté porque era un tirano, primero me torturarían.

FIN

2. Con el profesor como narrador, cada pareja de estudiantes dramatiza el diálogo entre Gontran y su esposa.
3. Relacionen la **forma verbal** con el **valor de uso** predominante (consumación/proceso, anterioridad/simultaneidad o hecho visto desde fuera/dentro) en cada caso.

Propuesta didáctica desde la gramática cognitiva orientada a facilitar el entendimiento de la selección verbal indefinido/imperfecto de indicativo para aprendientes de español como lengua extranjera de nivel B1

ENUNCIADO	VALORES DE USO					
	Consumación	Proceso	Anterioridad	Simultaneidad	Desde fuera	Desde dentro
1. En la primavera de 1232, cerca de Aviñón, el caballero Gontran D’Orville mató por la espalda al odiado conde Geoffroy, señor del lugar.	X		X			
2.1. Inmediatamente confesó que había vengado una ofensa, pues su mujer lo engañaba con el Conde.						
2.2. Inmediatamente confesó que había vengado una ofensa, pues su mujer lo engañaba con el Conde.						
2.3. Inmediatamente confesó que había vengado una ofensa, pues su mujer lo engañaba con el Conde.						
3.1. Lo sentenciaron a morir decapitado, y diez minutos antes de la ejecución le permitieron recibir a su mujer, en la celda.						
3.2. Lo sentenciaron a morir decapitado, y diez minutos antes de la ejecución le permitieron recibir a su mujer, en la celda.						
4.1. - ¿Por qué mentiste ? -preguntó Giselle D’Orville-. ¿Por qué me llenas de vergüenza?						
4.2. - ¿Por qué mentiste ? - preguntó Giselle D’Orville-. ¿Por qué me llenas de vergüenza?						
5. -Porque soy débil -repuso- . De este modo simplemente me cortarán la cabeza.						
6. Si hubiera confesado que lo maté porque era un tirano, primero me torturarían.						

 **ACTIVIDAD DE CIERRE (8 min.)**

❖ **¿De quién hablamos?**

El docente lee las tarjetas escritas al inicio de la clase y espera que los estudiantes adivinen de quién se trata. Cada estudiante tiene 5 boletos para adivinar al autor de la tarjeta.

Nombre: Rommel Echeverría

<p>Loca experiencia Pretérito Indefinido (consumación / anterioridad / desde fuera)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Una mañana nos escapamos todos los compañeros del salón para comer hamburguesas fuera del colegio. • Cuando el Inspector se enteró de la fuga, salió a buscarnos y luego llamó a los padres de todo el curso para una reunión con él y el Rector en el colegio. 	<p>Actividad habitual Pretérito Imperfecto (proceso / simultaneidad / desde dentro)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cuando no teníamos muchas tareas, salíamos del colegio y caminábamos por la ciudad. • Cuando teníamos pruebas finales, permanecíamos después de clases en el colegio para estudiar asignaturas como Matemática, Física o Química.
---	---

Gana el estudiante que haya adivinado más veces los autores de cada tarjeta.

3.7. Evaluación

Las evaluaciones de la propuesta didáctica de intervención, diagnóstica (actividad A de la sesión 1), formativa (actividades de las sesiones 1 a la 5) y sumativa (evaluación final), están destinadas a verificar la utilización adecuada de los pretéritos indefinido e imperfecto según los criterios intención comunicativa y perspectiva del hablante.

La evaluación sumativa se califica sobre 25 puntos y comprende las secciones A, B y C del presente apartado. Las secciones A y B están evaluadas sobre 15 puntos, la sección C (diario de viaje) está evaluada sobre 10 puntos bajo los criterios de la rúbrica de evaluación (tabla 8).

El documento con la evaluación final será entregado a los estudiantes al terminar la sesión 01, con el compromiso de devolverlo resuelto al término de la sesión 05 para ser revisado por el docente.

Evaluación final de la propuesta didáctica de intervención

A. Pinta el círculo con la interpretación adecuada para cada enunciado. **5 puntos**

1. Esta ciudad me **gustó** desde el primer momento.
 - El gusto por la ciudad se mantiene hasta la actualidad
 - Sabemos que la ciudad le gusta, aunque no sabemos si será así más adelante
2. El clima **variaba** con mucha facilidad, del frío al calor y del calor al frío.
 - La variación del clima en la ciudad se producía de forma regular
 - La variación climática en la ciudad se produjo de forma extraña
3. Entre mis amigos de viajes **tuve** un compañero chileno llamado Marcelo.
 - Marcelo y yo seguimos viajando juntos
 - Marcelo y yo ya no viajamos juntos
4. **Trabajé** de mesero para costear mi estadía.
 - Sigo con mi trabajo de mesero
 - Con el tiempo cambié de trabajo
5. Los clientes del restaurante **eran** profesionales, gente de negocios y oficinistas.
 - Ahora esas personas ya no son profesionales ni se dedican a negocios
 - Esas personas se dedicaban a esos trabajos cuando iban al restaurante

Propuesta didáctica desde la gramática cognitiva orientada a facilitar el entendimiento de la selección verbal indefinido/imperfecto de indicativo para aprendientes de español como lengua extranjera de nivel B1

B. Sigue el modelo y descubre la interpretación para cada caso.

10 puntos

ENUNCIADO	FORMA VERBAL	INTERPRETACIÓN
_____ preparar el trabajo hasta ayer.	<i>Podía</i>	No sabemos si preparó o no el trabajo.
	<i>Pude</i>	Sí avanzó a desarrollar el trabajo.
Tu pintura me _____ atractiva.	<i>Resultó</i>	
	<i>Resultaba</i>	
Al salir esta mañana _____ solo.	<i>Caminé</i>	
	<i>Caminaba</i>	
Esa comedia me _____ reír cuando era niño.	<i>Hacía</i>	
	<i>Hizo</i>	
Mi abuelo _____ un buen compañero.	<i>Era</i>	
	<i>Fue</i>	
_____ llamar al programa radial para expresarme.	<i>Quería</i>	
	<i>Quise</i>	

Propuesta didáctica desde la gramática cognitiva orientada a facilitar el entendimiento de la selección verbal indefinido/imperfecto de indicativo para aprendientes de español como lengua extranjera de nivel B1

C. Rúbrica para evaluar el diario de viaje titulado *El peor viaje de mi vida*. 10 puntos

Tabla 8. Rúbrica para evaluar el diario de viaje.

	Regular (0,5 puntos)	Bueno (1 punto)	Muy bueno (1,5 puntos)	Excelente (2 puntos)	Puntos
Coherencia	No transmite la información.	Transmite la información mínima y se logra comprender el sentido del texto, aunque con dificultad.	Transmite la información de una manera clara.	Transmite la información de una manera clara, ordenada y comprensible.	2
Cohesión	Presenta conectores empleados de forma inadecuada.	Presenta conectores empleados de forma inadecuada de manera frecuente.	Presenta conectores frecuentemente empleados de forma adecuada.	Emplea siempre los conectores de forma adecuada.	2
Adecuación	No se ajusta al tema planteado en la actividad.	Se ajusta al propósito, pero se aleja del tema planteado en la actividad.	Se ajusta al propósito y al tema, empleando de forma frecuente un registro y un tono adecuados.	Se ajusta al propósito y al tema, empleando siempre un registro y un tono adecuados.	2
Uso de pretérito indefinido e imperfecto	La redacción demuestra no haber asimilado los valores de uso de los pretéritos	La redacción demuestra haber asimilado los valores de uso de los pretéritos	La redacción demuestra haber asimilado de manera notable los valores de uso de los pretéritos	La redacción demuestra haber asimilado de manera sobresaliente los valores de uso de los pretéritos	2
Extensión	La redacción emplea hasta 250 palabras.	La redacción emplea entre 251 y 350 palabras	La redacción emplea entre 351 y 450 palabras.	La redacción emplea entre 451 y 500 palabras.	2
<i>Se descuenta 0,05 puntos por cada falta ortográfica a partir del tercer error.</i>				TOTAL	10

Fuente: Adaptado de Contreras Carrasco (2019).

4. Conclusiones

El actual trabajo se planteó como objetivo principal el diseño de una propuesta didáctica desde la Gramática cognitiva con miras a facilitar la comprensión del contraste indefinido/imperfecto en un contexto de aula con aprendientes de español (nivel B1). El problema asociado a la selección de los tiempos del pasado está atravesado por la ambigüedad y arbitrariedad de criterios planteados desde los enfoques tradicionales. Frente al fracaso de las vías tradicionales, la propuesta de intervención emplea la Gramática cognitiva en la exploración de alternativas didácticas para explicar la selección gramatical de los tiempos del pasado con base en los valores de operación del indefinido e imperfecto que un hispanohablante nativo despliega cognitivamente al representar un hecho en el pasado.

En el desarrollo de las actividades para trabajar el contraste verbal indefinido/imperfecto, la propuesta didáctica apuesta por una instrucción gramatical intervencionista inductiva que, aunque presente de forma limitada, facilita la aplicación de los principios cognitivos de una gramática operativa en la comprensión del contraste verbal. Para ello, la propuesta desarrolla en las cuatro sesiones dos ciclos de observación, formulación y comprobación de hipótesis gramaticales con el fin de descubrir y aplicar los valores operativos del indefinido (consumación, anterioridad o hecho visto desde fuera) e imperfecto (proceso, simultaneidad o hecho visto desde dentro).

La propuesta rescata los planteamientos operativos de la gramática cognitiva (perspectiva e intención del hablante) para comprender los valores operativos asociados al uso del indefinido e imperfecto como criterios rentables para trabajar el contraste verbal. Los planteamientos operativos están presentes en las actividades de la secuencia didáctica con ejercicios gramaticales sobre interpretaciones de enunciados en que se usa una u otra forma verbal. Perspectiva e intencionalidad ofrecen una posición ventajosa frente a las rutas ambiguas y arbitrarias propuestas tradicionalmente por las gramáticas formal-funcionalistas, además el planteamiento gramático cognitivo y sus valores operativos proscriben los mitos taxonómicos, discursivo-funcionales y formales (marcadores y conectores temporales) asociados al uso del indefinido o imperfecto.

La intervención didáctica presenta actividades (correlatos didácticos, juegos de construcción y exposición con realce de las formas, etc.) y materiales didácticos textuales (cuentos, letras

Propuesta didáctica desde la gramática cognitiva orientada a facilitar el entendimiento de la selección verbal indefinido/imperfecto de indicativo para aprendientes de español como lengua extranjera de nivel B1 de canciones, ejercicios, etc.) y orales (audios, conversaciones entre pares, exposiciones, etc.) que trabajan el contraste indefinido/imperfecto en consideración a la perspectiva e intención comunicativa del hablante. Este particular estimula al aprendiente de ELE para que reflexione gramaticalmente en la interpretación adecuada derivada de la selección de una u otra forma verbal.

En cuanto a la valoración del progreso de aprendizaje, la propuesta didáctica plantea a lo largo de las cinco sesiones varias actividades tipo ejercicios de reflexión gramatical, cuyos resultados pueden ser analizados a manera de evaluaciones formativas, y una evaluación sumativa (ver apartado 3.7) al término de la última sesión.

Respecto a la implementación de la propuesta didáctica y correspondiente evaluación, ambas actividades están programadas para fechas posteriores a la entrega del presente trabajo (ver apartado 3.5), por lo que no es posible verificar resultados asociados a la misma.

5. Limitaciones y prospectiva

Una de las principales dificultades encontradas en el desarrollo de la actual propuesta es la restricción de criterios para construir ejercicios con los que elaborar contextos para abordar el contraste verbal de manera más objetiva, es decir, menos dependiente de la perspectiva e intención del hablante; sin embargo, este aspecto refuerza la vigencia de los planteamientos gramático cognitivos (intención comunicativa y perspectiva del hablante) referidos al uso de los pretéritos indefinido e imperfecto.

Otra de las dificultades que se evidenció fue la imposibilidad de implementar esta propuesta en el aula dadas las razones ya explicadas en el párrafo final del apartado Conclusiones.

Teniendo en cuenta estas limitaciones, se plantea la necesidad por continuar con el estudio de los contextos en que la selección de una forma verbal se impone a la otra con el fin de favorecer la construcción de material didáctico para ejercitar los criterios de selección de una u otra forma verbal del pasado. Finalmente, se plantea la necesidad por continuar los análisis del valor operativo de hecho mirado desde dentro (imperfecto) o fuera (indicativo) con los verbos SER y ESTAR, pues de este valor resultan interpretaciones que suelen ser algo opacas para aprendientes y enseñantes de ELE.

6. Referencias bibliográficas

- Blanco, R., Gómez, R., Nicolas, S., Oliva, C., Reig, M., Ruiz de Gauna, M., y Vásquez, R. (2007). *Método de español para extranjeros Prisma Continúa. Nivel A2*. Edinumen.
- Bosque, I. y Demonte, V. (1999). *Gramática Descriptiva de la Lengua Española: Sintaxis básica de las clases de palabras (Vol. 1)*. Espasa Calpe, S. A. Recuperado el 21 de marzo de 2022, de <https://bit.ly/3qoZNcB>
- Castañeda Castro, A. (2006). Aspecto, perspectiva y tiempo de procesamiento en la oposición imperfecto/indefinido en español: ventajas explicativas y aplicaciones pedagógicas. *Revista Electrónica de Lingüística Aplicada*, 107-140. Recuperado el 12 de agosto de 2022, de <https://rael.aesla.org.es/index.php/RAEL/article/view/241>
- Chamorro Guerrero, M. D. y Castañeda Castro, A. (1999). Imperfecto e indefinido: valor general y usos discursivo-pragmáticos. Implicaciones didácticas. In *Español como lengua extranjera, enfoque comunicativo y gramática: actas del IX congreso internacional de ASELE, Santiago de Compostela, 23-26 de septiembre de 1998* (pp. 529-536). Servicio de Publicaciones. Recuperado el 19 de agosto de 2022, de <file:///C:/Users/USUARIO/Downloads/Dialnet-ImperfectoEIndefinido-891525.pdf>
- Erdely, E. y Moisés López, M. L. (2020). Impacto de la lingüística cognitiva en la enseñanza de ELE. En B. Granda (Ed.). *ORIENTACIONES DIDÁCTICAS PARA PROFESORES DE ELE* (pp. 89-113). Recuperado el 12 de agosto de 2022, de <https://n9.cl/frxwk>
- García González, J., y Coronado González, M. L. (2005). El tratamiento inductivo de la gramática y del léxico en el aula de español. *Biblioteca virtual redELE*. Recuperado el 14 de agosto de 2022, de <http://hdl.handle.net/11162/80736>
- Kumaravadivelu, B. (2012). La palabra y el mundo: entrevista con B. Kumaravadivelu. *MarcoELE: Revista de Didáctica Español Lengua Extranjera*, (14), 2. Recuperado el 14 de agosto de 2022, de <https://marcoele.com/descargas/14/kumaravadivelu-entrevista.pdf>
- Llopis-García, R. (2011). La gramática cognitiva: nuevas avenidas para la enseñanza de lenguas extranjeras. *Verba Hispanica*, 19 (1), 111. Recuperado el 16 de agosto de 2022, de <file:///C:/Users/USUARIO/Downloads/2716-Article%20Text-4512-1-10-20140805.pdf>

- Propuesta didáctica desde la gramática cognitiva orientada a facilitar el entendimiento de la selección verbal indefinido/imperfecto de indicativo para aprendientes de español como lengua extranjera de nivel B1
- Llopis-García, R. (2022). Entrevista a Reyes Llopis-García, experta en gramática cognitiva y ELE. *DIFUSIÓN, Centro de Investigación y Publicaciones de Idiomas*. Recuperado el 23 de marzo de 2022, de <https://www.difusion.com/entrevista-a-reyes-llopis-garcia-experta-en-gramatica-cognitiva-y-ele/>
- Llopis-García, R., Real Espinoza, J. M., & Ruiz Campillo, J. P. (2012). *Qué gramática enseñar, qué gramática aprender*, Madrid, Edinumen, Colección Biblioteca Edinumen de Didáctica. Claves para la enseñanza del español.
- Martín Sánchez, M. A. (2010). Apuntes a la historia de la enseñanza de lenguas extranjeras: la enseñanza de la gramática/Notes to the history of teaching foreign languages: the teaching of grammar. *TEJUELO. Didáctica de la Lengua y la Literatura. Educación/TEJUELO. Didactics of Language and Literature. Education*, 8, 59-76. Recuperado el 21 de marzo de 2022 de <https://tejuelo.unex.es/article/view/2438>
- Miquel, L y Ortega, J. (2014). Actividades orientadas al aprendizaje explícito de recursos gramaticales en niveles avanzados de ELE. En A. Castañeda (Ed). *Enseñanza de Gramática Avanzada de ELE Criterios y recursos* (pp. 88-178), Madrid, SGEL.
- Puren, C. (2004). Del enfoque por tareas a la perspectiva co-accional. *Porta Linguarum: Revista internacional de didáctica de las lenguas extranjeras*, (1), 31-36. Recuperado el 22 de marzo de 2022, de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=1129986>
- Real Espinosa, J. M. (2009). Gramática: la metáfora del espacio. *MarcoELE, Revista de Didáctica Español Lengua Extranjera*, (8), 1-56. Recuperado el 08 de marzo de 2022, de <https://www.redalyc.org/pdf/921/92152527009.pdf>
- Real Espinosa, J. M. (2013). Una revisión crítica de la enseñanza de los tiempos de pasado: ¿son ciertas las reglas que prescribimos? *Actas del I Congreso Internacional de Didáctica el Español como Lengua Extranjera del instituto Cervantes de Budapest*. Budapest: Instituto Cervantes, 621-633. Recuperado el 11 de marzo de 2022, de https://cvc.cervantes.es/ENSENANZA/biblioteca_ele/publicaciones_centros/PDF/budapest_2013/64_real.pdf
- Rodríguez Santos, J. M., y Foncubierta Muriel, J. M. (2016). Metáforas, símbolos y comunicación en el aula de ELE. *Revista Mosaicos*, 34. Recuperado el 14 de marzo de 2022, de <http://hdl.handle.net/11531/24265>

- Propuesta didáctica desde la gramática cognitiva orientada a facilitar el entendimiento de la selección verbal indefinido/imperfecto de indicativo para aprendientes de español como lengua extranjera de nivel B1
- Romo Simón, F. (2015). La instrucción gramatical y la lengua materna en la era post-método. *MarcoELE. Revista de Didáctica Español Lengua Extranjera*, (21), 1-17. Recuperado el 11 de noviembre de 2021, de <https://www.redalyc.org/pdf/921/92152429009.pdf>
- Ruiz Campillo, J. P. (2005). Instrucción indefinida, aprendizaje imperfecto. Para una gestión operativa del contraste imperfecto/indefinido en clase. *Mosaico. Revista para la promoción y apoyo a la enseñanza del español*, (15), 9-17. Recuperado el 12 de agosto de 2022, de file:///C:/Users/USUARIO/Downloads/13149_19.pdf
- Ruiz Campillo, J. P. (2018). Seis reglas para una gramática operativa: un antídoto contra el caos. En *Enseñar gramática en el aula de español: nuevas perspectivas y propuestas* (pp. 27-53). Difusión. Recuperado el 17 de agosto de 2022, de https://www.academia.edu/39140058/Seis_reglas_para_una_gram%C3%A1tica_operativa_Un_ant%C3%ADdoto_contra_el_caos
- Viña Rouco, M. D. M. (2005). Metodología inductiva y deductiva en la enseñanza de las lenguas vivas en España en el siglo XIX. *Porta Linguarum: revista internacional de didáctica de las lenguas extranjeras*, (4), 185-200. Recuperado el 21 de marzo de 2022, de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=1709373>

7. Bibliografía consultada

Centro Virtual Cervantes. (2022). Enfoque comunicativo. En *Diccionario de términos clave de ELE*. Recuperado el 22 de marzo de 2022, de https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/enfoquecomunicativo.htm

Centro Virtual Cervantes. (2022). Enfoque por tareas. En *Diccionario de términos clave de ELE*. Recuperado el 22 de marzo de 2022, de https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/enfoquetareas.htm

Centro Virtual Cervantes. (2022). Enfoque. En *Diccionario de términos clave de ELE*. Recuperado el 21 de marzo de 2022, de https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/enfoque.htm

Centro Virtual Cervantes. (2022). Método silencioso. En *Diccionario de términos clave de ELE*. Recuperado el 22 de marzo de 2022, de https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/metodosilencioso.htm

Centro Virtual Cervantes. (2022). Método. En *Diccionario de términos clave de ELE*. Recuperado el 21 de marzo de 2022, de https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/metodo.htm

Centro Virtual Cervantes. (2022). Metodología. En *Diccionario de términos clave de ELE*. Recuperado en 21 de marzo de 2022, de https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/metodologia.htm

Centro Virtual Cervantes. (2022). Respuesta Física Total. En *Diccionario de términos clave de ELE*. Recuperado el 22 de marzo de 2022, de https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/respuestafisicatotal.htm

7.1. Recursos empleados en la elaboración de materiales para la propuesta didáctica de intervención

[This image demonstrates how perspective can influence perception, and how seemingly opposing points of view can both be mistaken]. (2012). [JPG]. Imgur. Recuperada el 3 de septiembre de 2022, de <http://imgur.com/YIS9f>

Cuarteto de Nos. (5 julio de 2007). *Ya no sé qué hacer conmigo* [Vídeo]. YouTube. Recuperado el 8 de septiembre de 2022, de <https://youtu.be/y9LlnLTH87U>

Cuentos y algo más... (2 de marzo de 2017). *La Obra Maestra* [Vídeo]. YouTube. Recuperado el 4 de septiembre de 2022, de <https://youtu.be/7FomnW64vmc>

Darmoroz, N. (2021). *Joven durmiendo, despertando en el dormitorio de la casa...* [Vector]. iStockphoto. Recuperado el 31 de agosto de 2022, de <https://www.istockphoto.com/es/vector/joven-durmiendo-despertando-en-el-dormitorio-de-la-casa-chico-acostado-en-la-cama-gm1341916674-421503607>

Doble Pletina – Tema. (15 julio de 2021). *Eso hacíamos (Vinilo 7 pulgadas)* [Vídeo]. YouTube. Recuperado el 8 de septiembre de 2022, de <https://youtu.be/037Oey9R4M4>

Gran Muralla China. (2022, 17 de agosto). *Wikipedia, La enciclopedia libre*. Fecha de consulta: 08:55, septiembre 11, 2022 desde https://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Gran_Muralla_China&oldid=145424632.

Gunarathna, H. (s.f.). Estación de tren [Imagen]. Pixabay. Recuperado el 6 de septiembre de 2022, de <https://pixabay.com/images/id-3169964/>

JuguePark. (23 de mayo de 2020). *Las 7 Maravillas del Mundo Antiguo ANTES Y DESPUÉS* [Vídeo]. Youtube. Recuperado el 8 de septiembre de 2022, de <https://youtu.be/Z87x17zvFgo>

Machu Picchu. (2022, 1 de septiembre). *Wikipedia, La enciclopedia libre*. Fecha de consulta: 08:59, septiembre 11, 2022 desde https://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Machu_Picchu&oldid=145715101.

Mejía Vallejo, M. (1990). *El doble*. Recuperado el 4 de septiembre de 2022, de <https://ciudadseva.com/texto/el-doble-mejia/>

Propuesta didáctica desde la gramática cognitiva orientada a facilitar el entendimiento de la selección verbal indefinido/imperfecto de indicativo para aprendientes de español como lengua extranjera de nivel B1
Nisolovskyi, M. (s.f.). *Mujer sentada en la cama, guardia del hospital en wheelchai* [Vector].

Dreamstime. Recuperado el 02 de septiembre de 2022, de <https://es.dreamstime.com/mujer-sentada-en-la-cama-guardia-del-hospital-wheelchai-caricatura-feliz-ilustraci%C3%B3n-vectorial-hombre-silla-de-ruedas-con-flor-image176211273>

Ruiz Campillo, J. P. (2005). Instrucción indefinida, aprendizaje imperfecto. Para una gestión operativa del contraste imperfecto/indefinido en clase. *Mosaico. Revista para la promoción y apoyo a la enseñanza del español*, (15), 9-17. Recuperado el 12 de agosto de 2022, de file:///C:/Users/USUARIO/Downloads/13149_19.pdf

Tavo, A. (s.f.). *Que tul* [Imagen]. Pinterest. Recuperado el 2 de septiembre de 2022, de <https://pin.it/Yx75NXf>

Unitonvector. (s.f.). *Dibujos animados mujer sentarse cama físicamente discapacitada persona* [Vector]. Freepik. Recuperado el 02 de septiembre de 2022, de https://www.freepik.es/vector-premium/dibujos-animados-mujer-sentarse-cama-fisicamente-discapacitada-persona_5087309.htm

Wikipedia contributors. (2022, August 23). Taj Mahal. In *Wikipedia, The Free Encyclopedia*. Retrieved 09:02, September 11, 2022, from https://en.wikipedia.org/w/index.php?title=Taj_Mahal&oldid=1106148927

Wilkes, J. (2020, 19 de septiembre). *Las 7 maravillas del mundo antiguo: ¿quién las escogió, cuáles son y qué fue de ellas?* En BBC New Mundo. Recuperado el 8 de septiembre de 2022, de <https://www.bbc.com/mundo/noticias-54112492>

Yunque, A. (s.f.). *La obra maestra*. Recuperado el 4 de septiembre de 2022, de <https://ciudadseva.com/texto/la-obra-maestra/>

8. Anexos



Anexo 01. Criterios discursivo-funcionales del manual de español *Prisma Continúa* (nivel A2) para describir el uso del pretérito indefinido.

4 **1** (Nacer) en Madrid, en 1940. **2** (Estudiar) Derecho y Periodismo y **3** (licenciarse) en Guion en la Escuela Oficial de Cinematografía. En 1960, **4** (comenzar) a trabajar en televisión. Su debut como directora de cine **5** (llegar) en 1976 con *La petición*, la adaptación de una novela de Émile Zola, que **6** (obtener) el Premio Revelación al mejor director concedido por el Círculo Cinematográfico y que **7** (convertirse) en un éxito de taquilla. En 1986, **8** (ser) nombrada Directora General de Cinematografía. En 1992, **9** (conseguir) el Oso de Plata en el Festival de Cine de Berlín por *Beltenebros*. En 1996, *El perro del hortelano* **10** (obtener) los Premios Goya (España) al mejor director y al mejor guion, y el premio a la mejor película en el Festival de Cine de Mar de Plata (Argentina). **11** (Morir) en 1997, en Madrid.

Como has visto en estas biografías, el pretérito indefinido, al tratarse de un tiempo que expresa acciones terminadas en el pasado, nos sirve para:

- Dar información sobre la vida de alguien:
Nació en 1940; se casó con Josefa; murió en Madrid.
- Informar del tiempo que separa dos acciones pasadas:
Nueve años después volvió a vivir en París; al cabo de tres años, pintó...
- Hablar de hechos históricos, acontecimientos del pasado:
Carlos IV lo eligió como pintor de cámara; en 1936 empezó la Guerra Civil.

Anexo 02. Criterios formalistas (conectores temporales) del manual de español *Prisma Continúa* (nivel A2) para describir el uso del pretérito indefinido.

3.2.   **Fíjate en estos conectores temporales de la narración que expresan posterioridad y en los ejemplos de las biografías que has leído.**

Conectores temporales

A la mañana/primavera... } siguiente
Al mes/año...

A los dos días/tres meses...
A las cinco semanas...

Al cabo de una hora/tres días/varios años...
Después de algunos meses/varias horas...

Dos días } más tarde
Una semana/un día/una hora... } después

Ejemplos:

- En **1895** se trasladó a Barcelona, **cinco años más tarde**, en **1900**, fue a París. **Al cabo de doce años**, en **1912**, pintó *Las señoritas de Avignon*.
- **A principios de los noventa** obtuvo un gran éxito de crítica y público con *Beltenebros*.

Anexo 03. Criterios discursivo-funcionales y formalistas (marcadores temporales) del manual de español *Prisma Continúa* (nivel A2) para describir el uso del pretérito imperfecto.

Usos del pretérito imperfecto

- Expresa acciones habituales en el pasado
Ejemplo: Cuando yo **tenía** tu edad, no **podía** salir hasta muy tarde, **tenía** que estar a las diez en casa.
- **Soler + infinitivo** también expresa acciones habituales en el pasado.
Ejemplo: Cuando **éramos** pequeños, mi padre **solía llevarnos** al colegio por las mañanas.
- Describe en el pasado
Ejemplo: Mi abuelo Marcos **era** un hombre fuerte, **tenía** muy buen carácter y **era** muy inteligente. Sus ojos **eran** grises, y su pelo, canoso.
- Presenta una acción en desarrollo en el pasado
Ejemplo: Cuando **comíamos**, se apagó la luz.
- Expresa dos acciones simultáneas en el pasado
Ejemplo: Siempre que **venía** a vernos, nos **traía** un regalo.



Fíjate en los marcadores temporales que pueden acompañar a las acciones habituales en pretérito imperfecto

Generalmente	Normalmente	Antes
A veces	Muchas veces	Siempre
Casi siempre	Nunca	Casi nunca
Todos/as	<ul style="list-style-type: none"> los días las semanas los meses los años 	Todas <ul style="list-style-type: none"> las mañanas las tardes las noches

Propuesta didáctica desde la gramática cognitiva orientada a facilitar el entendimiento de la selección verbal indefinido/imperfecto de indicativo para aprendientes de español como lengua extranjera de nivel B1

Anexo 04. Tarjetas de elaboración propia con información de las antiguas maravillas arquitectónicas de la humanidad.

<p>La gran pirámide de Giza</p> <p>Ubicación: Norte de Egipto Año: 2500 a.C. Altura original: 146,5 metros.</p> <p>Tumba del faraón Keops de la IV dinastía (pirámide más grande de las tres pirámides de Giza). Fue la estructura construida más alta del mundo antiguo hasta la edificación de la catedral de Lincoln (siglo XIV d.C.). Tenía una capa exterior de piedra caliza que se ha erosionado, reduciendo como metros su altura. Se estima que se necesitaron 14 años para transportar y colocar los 2,3 millones de bloques de piedra. Las pirámides fueron construidas en alineación con los puntos de la brújula. La construcción de las pirámides, sigue siendo tema de debate.</p> <p><small>Modificado con fines didácticos de: https://www.sbc.com/tema/historia/34112492</small></p> 	<p>Mausoleo de Halicarnaso</p> <p>Ubicación: Costa occidental de Turquía Alturas: 41 metros</p> <p>Mausoleo lleno de estatuas y templos de mármol construido por Mausolo (gobernador persa de Caria) en la ciudad de Halicarnaso. Mausolo falleció en 353 a. C. sin completar esta construcción. Artemisia (esposa y hermana de Mausolo) supervisó la terminación de este mausoleo. Edificación de mármol blanco diseñada por arquitectos griegos (Sátrio de Paros y Piteo) y estructura monumental de tres pisos asentados en la colina dominante de Halicarnaso. El nivel más bajo tenía 20 metros de altura. Su techo era piramidal con la escultura de un carro de cuatro caballos en la parte superior. La tumba fue destruida posiblemente por terremotos en la época medieval. Tal era el esplendor del lugar de descanso final de Mausolo que de su nombre se deriva la palabra "mausoleo".</p> <p><small>Modificado con fines didácticos de: https://www.sbc.com/tema/historia/34112492</small></p> 
<p>Estatua de Zeus</p> <p>Ubicación: Templo de Zeus (Olimpia, Grecia) Año: 435 a.C. Altura: 12 metros</p> <p>Escultura del artista Fidias con Zeus sentado en un trono de madera de cedro decorado con oro, marfil, ébano y piedras preciosas. El dios sostenía una estatua de Nike, diosa de la victoria, en su mano derecha extendida y un cetro con un águila en la mano izquierda. La estatua apenas cabía dentro del templo. El templo era custodiado por los sacerdotes, quienes se encargaban de aceitar la escultura para protegerla del clima. Durante ocho siglos, la gente viajaba a Olimpia solo para ver la estatua. El emperador romano Calígula quiso llevarse la estatua de Zeus a Roma para reemplazar su cabeza con la del emperador romano. La estatua fue arrasada en 426 d.C. por las llamas después de ser transportada a Constantinopla.</p> <p><small>Modificado con fines didácticos de: https://www.sbc.com/tema/historia/34112492</small></p> 	<p>Jardines Colgantes de Babilonia</p> <p>Ubicación: Babilonia (Irak) Año: 600 a.C. Altura: Terrazas de hasta 23 metros</p> <p>Los relatos que mencionan esta maravilla son de segunda mano, por lo que se duda de su existencia. Jardines edificados por el rey Nabucodonosor II para consolar a su esposa, quien extrañaba el vapor de su tierra natal de Media (Irán). Los jardines daban la impresión de una montaña de flores y plantas en el corazón de Babilonia. Esta edificación tenía un medio complejo de bombas, tuberías y "torreles de Arquimedes" para extraer agua del Eufrates. Se afirma que los jardines fueron creación del rey asirio Sardanápalo para su palacio en Nínive, a 450 kilómetros del río Tigris.</p> <p><small>Modificado con fines didácticos de: https://www.sbc.com/tema/historia/34112492</small></p> 
<p>El Faro de Alejandría</p> <p>Ubicación: Puerto de Alejandría (Egipto) Altura: 140 metros Año: 280-270 a.C.</p> <p>Torre de señalización luminosa cercana a la isla de Faro, levantada como solución para navegar en el puerto mediterráneo fundado por Alejandro Magno. El diseño de la torre se convirtió en el modelo de todos los futuros faros. La torre construida por Sóstrato de Cnido en el reinado de Ptolomeo II fue la segunda edificación más alta del mundo antiguo, tenía una base cuadrada, una sección media octogonal y una sección superior cilíndrica, todas conectadas por una rampa en espiral para ascender a la parte superior y encender una hoguera visible a 30 millas de distancia. Sus ruinas se demarcaron definitivamente en el siglo XV.</p> <p><small>Modificado con fines didácticos de: https://www.sbc.com/tema/historia/34112492</small></p> 	<p>Templo de Artemisa</p> <p>Ubicación: Éfeso (Turquía) Extensión: 110 metros por 55 metros</p> <p>Templo de mármol blanco adornado con tallos, estatuas y 127 columnas. Esta edificación tuvo una existencia efímera y violenta, tanto que en realidad se construyeron varios templos, uno tras otro. La primera destrucción llegó con una inundación (siglo VII a.C.); la segunda, fue producto de un incendio a cargo de un individuo que quería acortar la fama (Isócrates, siglo IV); la tercera, llegó con la incursión de los godos (siglo III d.C.) hasta la destrucción final en el siglo V d.C. En el interior del templo había una estatua de la diosa Artemisa. La estatua era un lugar de homenaje para los numerosos visitantes de Éfeso, quienes le habían ofrecido a sus pies.</p> <p><small>Modificado con fines didácticos de: https://www.sbc.com/tema/historia/34112492</small></p> 
<p>Coloso de Rodas</p> <p>Año: 282 a.C. Altura: 32 metros</p> <p>Estatua del dios sol (Helios) edificada durante 12 años por el escultor Caras de Lindos. La estatua permaneció en pie menos de 60 años. Helios posiblemente sostenía una antorcha o una lanza. Algunas representaciones lo muestran con barcos navegando entre sus piernas, lo cual era imposible dada las técnicas de la época. Un terremoto destruyó al Coloso en el 226 a.C. Los ciudadanos de Roda no lo reconstruyeron porque un oráculo les dijo que habían ofendido a Helios. Los pedazos de la colosal escultura permanecieron atrajeron visitantes por más de 800 años. Fuerzas enemigas vendieron los restos del Coloso en el siglo VII, cargando las piezas con 900 camellos.</p> <p><small>Modificado con fines didácticos de: https://www.sbc.com/tema/historia/34112492</small></p> 	<p>Taj Mahal</p> <p>Ubicación: Margen del río Yamuna en Agra (India) Tamaño: 17 hectáreas Año: 1653</p> <p>Mausoleo islámico de mármol blanco tipo marfil encargado en 1652 por el emperador mogol Shah Jahan como tumba suya y de su esposa favorita. El complejo arquitectónico incluyó un mausoleo, una mezquita y una casa de huéspedes por un costo actualizado de mil millones de dólares. El Taj Mahal fue designado como Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO en 1983 por ser "la joya del arte musulmán en la India y una de las obras maestras universalmente admiradas del patrimonio mundial". El Taj Mahal fue considerado el mejor ejemplo de la arquitectura mogol y símbolo de la historia india.</p> <p><small>Modificado con fines didácticos de: https://en.wikipedia.org/wiki/Taj_Mahal</small></p> 
<p>Machu Picchu</p> <p>Ubicación: Región andina del Cusco (Perú) Año: Siglo XV d.C.</p> <p>Machu Picchu (del quechua, "monte viejo") fue un conjunto de edificaciones construido en los Andes a 2430 msnm. Este complejo de construcciones era empleado como santuario religioso, descartando así su función militar. La edificación era una obra maestra de la arquitectura e ingeniería inca con terrazas y empotrados complejos. El sitio se ha convertido en uno de los destinos turísticos más famosos del planeta, así como una de las siete maravillas del mundo. Machu Picchu fue declarado Santuario Histórico Peruano en 1983 y está en la Lista del Patrimonio de la Humanidad de la Unesco desde 1983.</p> <p><small>Modificado con fines didácticos de: https://en.wikipedia.org/wiki/Machu_Picchu</small></p> 	<p>Gran Muralla (China)</p> <p>Año: Siglo V a.C. Extensión: 21 200 km de longitud</p> <p>Antigua fortificación china construida y reconstruida en los siglos V a.C. y VII para proteger la frontera norte del Imperio chino de los ataques de los nómadas norteros de Mongolia y Manchuria. La muralla fue construida con materiales disponibles en los alrededores, como piedra caliza (cerca de Pekín), gránito o ladrillo cocido. Esta edificación tenía torres de vigilancia, cuarteles, pasajes y fuertes integrados en las paredes. La muralla tenía sistemas de señales de humo para advertir peligros. La Gran Muralla China atravesaba principales rutas comerciales, desde donde se controlaban las importaciones. En 1987, la muralla fue designada Patrimonio de la Humanidad por la Unesco.</p> <p><small>Modificado con fines didácticos de: https://en.wikipedia.org/wiki/Great_Wall_of_China</small></p> 

Anexo 05. Lista de cotejo para evaluar la actividad de expresión oral en estudiantes.

El estudiante _____					
1. Emplea de forma adecuada el pretérito indefinido e imperfecto en la sección Exposición	SÍ	NO	6. Responde de forma coherente a la pregunta de su compañero sobre la locación que expuso	SÍ	NO
2. Emplea de forma adecuada el pretérito indefinido en la sección Preguntas/Respuestas	SÍ	NO	7. Muestra empatía hacia los compañeros (intervenciones y opiniones)	SÍ	NO
3. Transmite la información relevante de la locación seleccionada	SÍ	NO	8. Respeta el turno de la palabra concedido por el maestro	SÍ	NO
4. Utiliza un vocabulario fluido en sus intervenciones	SÍ	NO	9. Tiene un correcto desempeño del lenguaje no verbal	SÍ	NO
5. Pregunta de forma coherente sobre la locación expuesta por su compañero	SÍ	NO	10. Tiene buena disposición para asumir ciertas rectificaciones	SÍ	NO

Propuesta didáctica desde la gramática cognitiva orientada a facilitar el entendimiento de la selección verbal indefinido/imperfecto de indicativo para aprendientes de español como lengua extranjera de nivel B1

Anexo 06. Proyección simultánea con la información de las antiguas maravillas arquitectónicas para la actividad: *¿Qué maravilla soy?*

